

# Ans

# Werk!

alpines museum  
alpine museum  
museo alpino  
museo alpin

Jahresbericht  
Rapport annuel  
2018

Gerettet! Projekte, die jetzt realisiert werden Seiten 2, 15, 21, 25, 27 und 28  
Weshalb Kultur den Bergregionen nützt, Seite 3 ● Pop-up auf  
dem Gornergrat Seite 15 ● 77 Veranstaltungen und kein Ende Seite 26



Beat Hächler, Direktor  
Alpines Museum der Schweiz  
beat.haechler@alpinesmuseum.ch

## Ans Werk!

Wo gehobelt wird, fliegen Späne. Im vergangenen Jahr erlebte das Alpine Museum der Schweiz hautnah, was es heisst, wenn in der Kulturpolitik die Kettensägen angeworfen werden. Es drohte eine Kürzung des Bundesbeitrags um 75%. Der harte Schnitt konnte dank vieler Gespräche unter vielen Akteuren kurz vor Jahresende abgewendet werden. Es wurden die richtigen Werkzeuge gewählt, eine Form gefunden und das Werkstück gehobelt und geschliffen. Jetzt stehen wir im neuen Jahr. Die Institution hat wieder eine Existenzgrundlage und das Team wünscht sich nur noch eines: ans Werk! Es gibt viel zu tun, als Museum und als Netzwerk für den alpinen Raum.

Handwerk ist mehr als eine schöne Metapher. «Werkstatt Alpen. Von Macherinnen und Machern» heisst die nächste grosse Ausstellung, die sich mit dem Handwerk in der alpinen Schweiz beschäftigt. Sie wird keine idealisierte Welt zeigen, sondern eine sehr reale. Handwerk zwischen alpinen Produzenten und urbanen Konsumenten, zwischen wirtschaftlichem Erfolgsdruck und persönlicher Sinnstiftung, zwischen bewusster Tradition und notwendiger Innovation. Das Museum verwandelt sich für die Dauer der Ausstellung in eine Werkstatt, in der unterschiedliche Handwerksbetriebe aus dem Berggebiet für einige Wochen einziehen und vor den Augen des Publikums produzieren. Die Ausstellung spricht nicht nur über Handwerk, sie gibt Handwerkerinnen und Handwerkern aus dem alpinen Raum unmittelbar eine Plattform und ermöglicht Austausch und eine Vielfalt von Stimmen. Wo gehobelt wird, fliegen Späne. Wir freuen uns darauf, dass daraus Neues entsteht.

### AU TRAVAIL!

Lorsque le rabot est à l'œuvre, les copeaux volent. Le Musée Alpin Suisse a vécu dans sa chair ce que signifie l'engagement de tronçonneuses dans la politique de la culture. Nous étions menacés d'une diminution de 75% de la contribution fédérale à notre ménage. Cette amputation fatale a pu être évitée peu avant la fin de l'année grâce à de nombreuses négociations parmi une foule d'acteurs. C'est ainsi que l'on a choisi les bons outils, esquissé une forme et donné du ciseau sur l'ébauche avant de la polir. Nous voici à l'aube d'une année nouvelle. L'institution a retrouvé les moyens d'exister et l'équipe ne souhaite plus qu'une chose, se mettre au travail! Il y a beaucoup à faire, en tant que musée et en tant que réseau pour l'espace alpin.

L'artisanat est davantage qu'une belle métaphore. La prochaine grande exposition aura pour titre «Atelier Alpes», et pour thème l'artisanat dans la Suisse alpine. Elle présentera un monde non pas idéalisé, mais bien réel. L'artisanat, entre producteurs alpins et consommateurs urbains, entre pression du succès économique et sens donné par le travail individuel, entre tradition assumée et innovation nécessaire. Pour la durée de l'exposition, le Musée se mue en atelier dans lequel diverses entreprises artisanales des régions de montagne s'installent pour quelques semaines et produisent sous les yeux du public. L'exposition ne se contente pas de parler de l'artisanat, elle fournit aux artisans et artisans de l'espace alpin une plateforme qui permet les échanges à plusieurs voix. Lorsque le rabot est à l'œuvre, les copeaux volent. Nous nous réjouissons de voir ce qu'il en ressortira de neuf.

Bild: Elias Zingg



Thomas Egger ist Geograf und wurde als Mitglied der CSP Valais 2017 in den Nationalrat gewählt. Seit 2002 ist er Direktor der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB). In dieser Funktion setzt er sich für die politische Interessenvertretung der Berggebiete und ländlichen Räume der Schweiz ein.

Thomas Egger, géographe et membre du PDC valaisan, a été élu au conseil national en 2017. Il est depuis 2002 directeur du Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB). En tant que tel, il s'investit dans la représentation politique des intérêts des régions de montagne et des espaces ruraux de la Suisse.

## Das Alpine Museum der Schweiz vermittelt zwischen Stadt und Land, Berg und Tal

### Le Musée Alpin Suisse tisse des liens entre ville et campagne, entre montagne et plaine

Eine Schweiz ohne Alpen? Undenkbar! Eine Schweiz ohne das Alpine Museum der Schweiz in Bern? Ebenso undenkbar! Die Alpen sind ein tragender Pfeiler der Schweizer Identität. Und das Alpine Museum in Bern ist eine der wichtigsten Plattformen, um diese Identität zu zeigen, zu verhandeln und in die Städte zu tragen. Die Sparpläne des Bundes haben das Alpine Museum in seiner Existenz bedroht. Ich bin deshalb sehr froh, dass es zusammen mit einer Mehrheit von Kolleginnen und Kollegen aus dem National- und Ständerat gelungen ist, die Mittel für das Museum wieder aufzustocken, so dass es seine wichtigen Funktionen auch in Zukunft ausüben kann. Denn viel und oft wird über den Dialog Stadt-Land nur gesprochen. Auf dem Papier bekennen sich alle dazu. Aber wenn es um konkrete Massnahmen geht, hapert es dann leider. Ohne diesen Dialog droht die Schweiz ihre Identität zu verlieren. Wir haben das bereits erlebt bei der internationalen Entwicklungszusammenarbeit. Die Schweiz war jahrzehntlang führend im Bereich der Unterstützung von Berggebieten in anderen Ländern, weil sie auf ihren eigenen Erfahrungen aufbauen konnte. Heute ist die schweizerische Zusammenarbeit untergegangen im globalen Mainstream. Und jetzt kommt Kritik auf, sie sei zu wenig fokussiert und sie koste zu viel. Hier braucht es eine Rückbesinnung auf die Eigenheiten der Schweiz. Das gilt auch für unser Selbstverständnis im Inland. Die Schweiz muss sich auf ihre Werte und ihre Wurzeln, ihre Identität abstützen können. Österreich nennt sich stolz «die Alpenrepublik». Warum tun wir das nicht? Wir haben doch die bekannteren, mit Sicherheit aber die höheren Berge.

Die Vermittlung unserer Werte, unserer Herkunft, aber auch unserer Gegenwart und Zukunft sowie das Aufzeigen einer Verbundenheit der alpinen Schweiz mit Berggebieten der Welt, das sind die relevanten Aufgaben des Alpinen Museums in Zukunft. Es kann dies aber nicht alleine tun. Wir haben im Alpenraum zahlreiche Akteure, darunter Museen und Sammlungen, die sich ebenfalls mit der alpinen Kultur beschäftigen. Sie können sich noch besser vernetzen und so eine grössere Ausstrahlung erzielen. Dem Alpinen Museum kann dabei eine wichtige Impulsgeber-, Vermittler- und Koordinationsfunktion zukommen. Gerade deshalb wurde das Alpine Museum neu in die Kategorie der Netzwerke eingeteilt. Es wird nun in den kommenden Jahren den Beweis antreten müssen, dass es dieses Netzwerk weiterentwickeln und pflegen kann. Ich bin überzeugt, dass dies mit dem aktuellen Team im Museum gelingen wird und dass auch die anderen Akteure im Alpenraum ihren Beitrag dazu leisten werden. Denn was wäre die Schweiz ohne die Alpen, ohne das Alpine Museum?

Une Suisse sans les Alpes? Impensable! Une Suisse sans le Musée Alpin Suisse? Impensable aussi! Les Alpes sont un pilier de l'identité suisse. Et le Musée Alpin à Berne est l'une des plus importantes plateformes permettant d'afficher et de discuter cette identité, et de l'inscrire dans l'espace urbain. Les plans d'économies de la Confédération ont menacé le Musée Alpin dans son existence. C'est pourquoi je suis très heureux qu'avec une majorité de collègues des deux Chambres fédérales, nous soyons parvenu(e)s à augmenter de nouveau les moyens dévolus au Musée. Il pourra ainsi continuer d'exercer ses fonctions si importantes. En effet, le dialogue ville-campagne, dont tout le monde admet la nécessité, se limite trop souvent à de vaines palabres: lorsqu'il s'agit de prendre des mesures concrètes, c'est la débâcle. Sans ce dialogue, la Suisse est menacée de perdre son identité. On a vécu cette situation de désertion dans la coopération internationale au développement. La Suisse a été longtemps pionnière dans le domaine du soutien aux régions de montagne de pays tiers, s'appuyant sur sa propre expérience en la matière. Aujourd'hui, la coopération suisse s'est noyée dans le flux des opérations globales. On critique alors son absence d'objectifs propres et son coût trop élevé. Dans ce marasme, il faut revenir aux fondements de l'identité suisse. Cela compte aussi pour l'idée que nous nous faisons de nous-mêmes. La Suisse doit pouvoir s'appuyer sur ses valeurs, sur ses racines et sur son identité. L'Autriche s'est fièrement donné le nom de «République alpine». Pourquoi ne ferions-nous pas de même? Nous avons les montagnes, les plus renommées et certainement les plus hautes.

À l'avenir, les plus importantes tâches qui incomberont au Musée Alpin Suisse seront la mise en valeur de nos valeurs, de nos origines, de nos vicissitudes actuelles et de nos perspectives d'avenir, ainsi que l'illustration des liens qui relient la Suisse alpine aux régions de montagne du monde entier. Le Musée ne pourra pas accomplir ces tâches tout seul. Nous avons de nombreux acteurs dans l'espace alpin, parmi lesquels des musées et des collections, qui s'occupent aussi de la culture alpine. L'amélioration de leur mise en réseau contribuera à augmenter leur rayonnement. Le Musée Alpin aura pour tâche de fournir les impulsions nécessaires et d'assumer les principales fonctions de communication et de coordination. C'est pourquoi il est désormais classé dans la catégorie des réseaux. Il devra en conséquence, dans les années à venir, apporter la preuve qu'il est capable d'entretenir et de développer son réseau. Je suis convaincu qu'il y réussira avec l'équipe qui l'anime actuellement, et que les autres acteurs de l'arc alpin y apporteront leur contribution. Car que serait la Suisse sans les Alpes, sans le Musée alpin?

Bild: Zingg

Das Alpine Museum der Schweiz wird ab 2019 vom Bundesamt für Kultur exklusiv für seine «Netzwerk»-Tätigkeit gefördert. Damit wird etabliert und weiterentwickelt, was bereits seit der Neuausrichtung des Hauses vor sieben Jahren Thema ist: Das Alpine Museum der Schweiz erarbeitet Ausstellungen und Veranstaltungen in enger Zusammenarbeit mit Partnern aus Wissenschaft, Kultur und Gesellschaft, insbesondere im Berggebiet. Ausstellungen und Veranstaltungen finden nicht nur im Stammhaus in Bern, sondern schweizweit und international an verschiedenen Schauplätzen statt. 2018 war das alps etwa in Engelberg, Spiez, Brig, Luzern, Airolo oder auf dem Gornergrat und präsent.

Dès 2019, l'Office fédéral de la culture subventionnera le Musée Alpin Suisse au titre de son activité de «réseau». Cela permet d'établir fermement et de développer ce qui constitue un thème central depuis la réorientation de l'institution voici sept ans: le Musée Alpin Suisse élabore des expositions et des manifestations en collaboration étroite avec des partenaires de la science, de la culture et de la société, particulièrement dans les régions de montagne. Les expositions et manifestations ne se déroulent pas qu'au siège du Musée à Berne, mais sont déployées dans toute la Suisse et à l'international sur divers sites. En 2018, l'alps a été présent par exemple à Engelberg, Spiez, Brigue, Lucerne, Airolo ou sur le Gornergrat.

14 846

Nutzerinnen und Nutzer von Serviceleistungen des Museums

Rund 14000 kulinarisch interessierte Menschen liessen sich im Museumsrestaurant «las alps» ein Mittagsmenu servieren, einen Apéro kredenzen oder ein Bankett ausrichten. 846 hielten sich im Rahmen einer Sitzung, eines Workshops oder einer Versammlung in einem der Mieträume im Haus auf.

Quelque 14000 personnes intéressées aux arts culinaires ont goûté, au restaurant du Musée «las alps», un menu de midi, un apéro ou un banquet. 846 personnes ont siégé dans une des salles à louer du Musée pour une séance, un atelier ou une assemblée.

30

Museumseintritte in Bern

5866

**Ausstellungen**  
19585 Personen besuchten 2018 die Hauptausstellungen «Wasser unser» und «Schöne Berge» inkl. Eintritt in den Raum «Biwak» mit den Ausstellungen «Constructive Alps», «Baustelle Fortschritt», «Suiza existe» und «Weisse Gefahr».

**Veranstaltungen**  
11001 Besucherinnen und Besucher nahmen an den 77 eigenen Veranstaltungen teil: an unterhaltsamen «Aperçus» ebenso wie philosophischen Tiefenbohrungen und partizipativen Experimenten.

**Expositions**  
19585 personnes ont visité en 2018 les expositions principales «Notre eau» et «La beauté des montagnes», y compris les entrées à la salle «Biwak» avec ses expositions «Constructive Alps», «Chantier progrès», «Suiza existe» et «Péril blanc».

**Manifestations**  
11001 personnes ont participé aux 77 manifestations maison, soit aux divertissants «Aperçus», aux échanges philosophiques approfondis ainsi qu'aux expériences participatives.

35620

Ausstellungseintritte an andern Schauplätzen

35620 Personen zählt die Ausstellung «Matterhorn Stories» auf dem Gornergrat bei Zermatt. Mit seiner dritten Pop-up-Schau erreichte das

Alpine Museum der Schweiz unterhalb des Matterhorns wiederum ein breites touristisches Publikum.

35620 personnes ont visité l'exposition «Matterhorn Stories» sur le Gornergrat au-dessus de Zermatt. Avec son troisième spectacle pop-up, le Musée Alpin Suisse a de nouveau touché un vaste public touristique sous le Cervin.

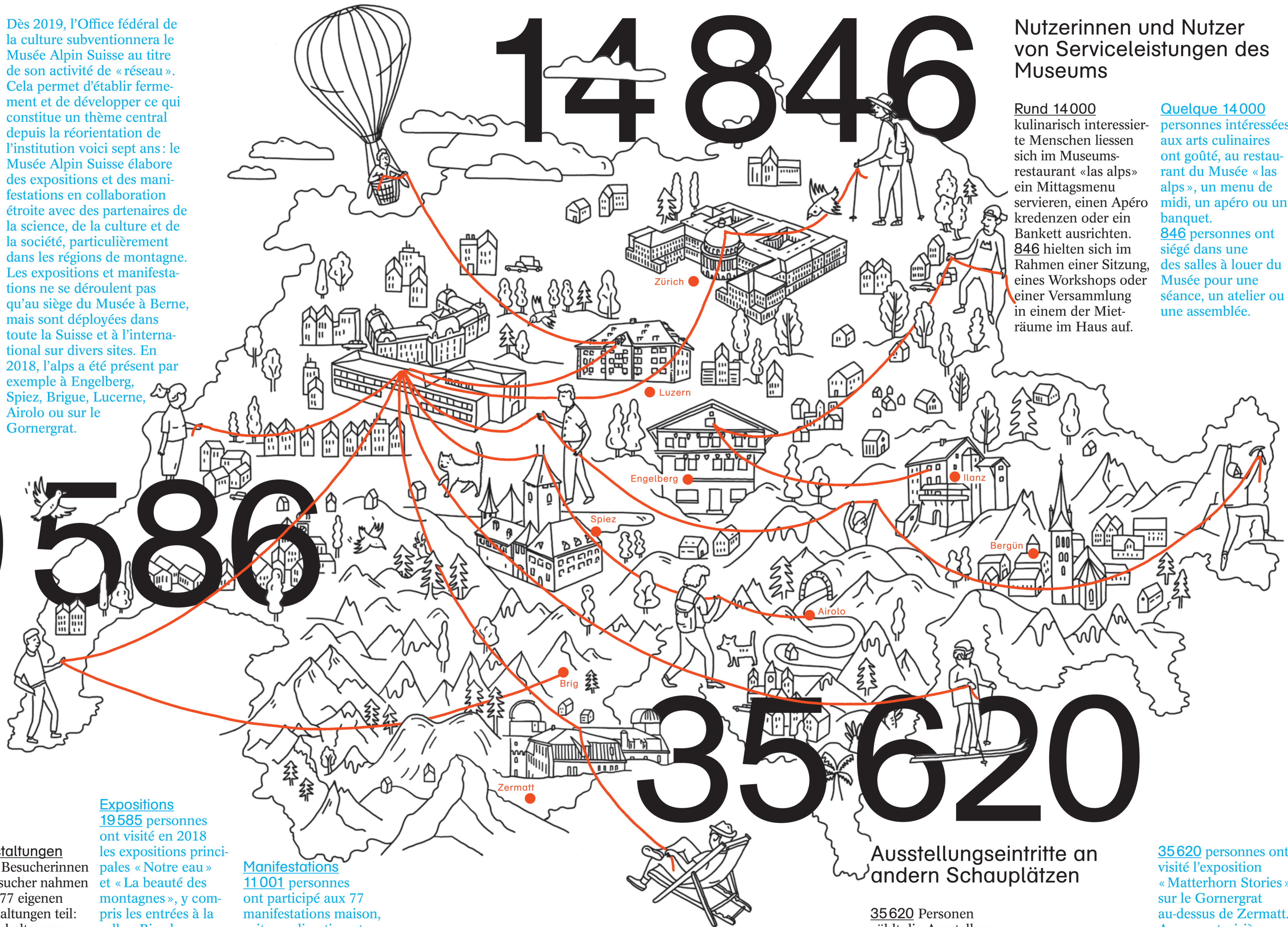


Illustration: Susanna Gerlach

# Wer malt denn heute schöne Berge?

23. Februar 2018 bis  
1. September 2019

Ein separater Raum in der Hauptausstellung – das Kabinett – sorgt während der Laufzeit von «Schöne Berge. Eine Ansichtssache» (bis 1. September 2019) für Veränderung und immer wieder frische Blicke auf die schönen Berge. Fünf junge «Kabinett-Künstlerinnen und -Künstler» zeigen ihre Arbeiten ausserdem im öffentlichen Raum.



Wer malt heute schöne Berge: zum Beispiel Annick Bosson auf dem Stromkasten am Bierhübelistutz in Bern.

«Schöne Berge. Eine Ansichtssache» zeigt rund 120 Berggemälde aus der Sammlung des Alpinen Museums der Schweiz. Sie stammen aus den letzten 200 Jahren – aber nur ein Bruchteil davon aus den letzten 30. Grund dafür ist ein Entscheid der Sammlungsverantwortlichen aus den 1970er Jahren, dass Berge in der Kunst für sie keine Priorität hätten. Andere (Kunst-)Museen in der Schweiz seien finanziell und räumlich besser ausgestattet, um diese Aufgabe zu erfüllen. Und so könnte man als Besucher oder Besucherin den Eindruck gewinnen, heute male niemand mehr die Berge. Das ist ein Missverständnis. Doch die Frage ist berechtigt: Wer malt denn heute noch die schönen Berge? Oder vielleicht besser: Wer stellt die Berge wie dar? Um diese Frage kreisen die Kabinett-Ausstellungen.

**DAS PUBLIKUM KREIERT MIT**  
Den Auftakt machte im Februar 2018 ein grosses Wandgemälde, das Berggipfel und einen Adler bei Sonnenuntergang zeigte. Bei der Eröffnung bestand es aus weit über tausend nummerierten weissen Feldern. Das Publikum griff zu Malschürze und Farbtöpfen und vollendete das Gemälde innert kürzester Zeit als gemeinsames Werk nach dem populären Prinzip «Malen nach Zahlen». Auch andere Kabinettausstellungen

luden zum Mittun ein: Für «Wohnzimmerberge» bat das Museum Besucherinnen und Besucher darum, ihre Berggemälde aus Stuben und Wohnräumen abzuhängen und als Leihgabe zur Verfügung zu stellen. Und das taten sie: Vom kleinformigen Bietschhorn neben dem Kochherd einer Wohngemeinschaft bis zum Alpbazug in der bürgerlichen Täferstube gewährten schliesslich rund 30 Personen mit Bild und Wohnungsfoto Einblick in ihre bevorzugten Berge, Malstile – und damit auch in ihre persönliche Lebenswelt.

**BERGE – IN DER FREIZEIT, IN DER KUNST, ALS PASSION**  
Das Kabinett zeigt: Die Berge, sie werden auch heute noch gemalt. Von Kursteilnehmenden der Migros-Klub-

schule oder eines Berner Gymnasiums ebenso wie von den passionierten Mitgliedern der Gilde Schweizer Bergmaler. Sie alle lösten in «ihren» Kabinett-Ausstellungen grosses Publikumsinteresse aus. Auch junge Künstlerinnen und Künstler beschäftigen sich mit den Bergen. Sie interessierten sich weniger für die Schönheit und die idealisierte Naturlandschaft, sondern begaben sich auf die Suche nach Brüchen, Irritationen. Was macht der Mensch mit der Landschaft und was macht die Landschaft mit dem Menschen? Mehrere

Arbeiten setzten sich mit den Veränderungen in den Bergen auseinander, mit den schmelzenden Gletschern, den überbauten Grünflächen, den Ritualen der Touristinnen und Touristen. Zwölf Illustrationen, Druckgrafiken, Gemälde. Fünf von ihnen malten ausserdem in Bern mit ihren Bergsubjets – zu sehen noch dieses Jahr etwa in den Quartieren Länggasse, Kirchenfeld, Mattenhof und Bümpliz – zum Teil überlagert von den Spuren urbaner Jugendkultur. [barbara.keller@alpinemuseum.ch](mailto:barbara.keller@alpinemuseum.ch)

Bild: Hugo Siboni



Outdoor-Berg von Jeanne Godau auf dem Stromkasten an der Berna-Kirchenfeldstrasse in Bern.



Im Kabinett «Junge Berge» ausgestellt: Gemälde Jeanne Godau.



Schwarz-Weiss-Umsetzung: Tiefdruck von Patrizio Welti.

## QUI DONC AUJOURD'HUI PEINT ENCORE LA BEAUTÉ DES MONTAGNES?

Lorsque l'on visite l'exposition «La beauté des montagnes. Une question de point de vue», qui présente 120 tableaux alpestres peints au cours des deux cents dernières années (meis seulement une poignée d'entre eux a été produit dans les 30 dernières années), on peut penser que plus personne aujourd'hui ne représente les montagnes en peinture. C'est un malentendu. Dans une salle séparée (le «Cabinet»), à l'intérieur de l'exposition principale, on peut dans toute la durée de «La beauté des montagnes» promener son regard sur des représentations plus modernes et des manières différentes d'aborder le monde de la montagne. Ainsi, on a incité les personnes visitant l'exposition à décrocher des œuvres de leur salon

pour les exposer ici, au Musée. On a aussi permis à des élèves de classes d'un gymnase bernois et de l'école-club Migros de montrer leur manière de peindre les montagnes. Et finalement, de jeunes artistes ont fait voir le résultat d'une démarche qui dans les montagnes ne cherche pas que la beauté, mais aussi des ruptures et des irritations. De plus, cinq d'entre ces artistes ont décoré de leurs représentations alpestres cinq armoires de raccordement électrique en ville de Berne.

## SCHÖNE BERGE. EINE ANSICHTSSACHE

23. Februar 2018 bis  
1. September 2019

«Schöne Berge. Eine Ansichtssache» zeigt 120 Bergbilder aus der Gemäldesammlung des Alpinen Museums der Schweiz – von Ferdinand Hodlers «Aufstieg und Abstieg» bis hin zu unbekanntem Werke und Namen. Wer malt hier und warum? Weshalb dieses Verlangen nach unberührter Natur? Wo trifft das Klischee auf die Realität? Die Ausstellung ist ein Streifzug durch die Motive der Malenden und die populäre Beziehungsgeschichte, die Menschen und Berge in der Schweiz verbindet. Als Ausstellung in der Ausstellung bildet das «Kabinett» ein Fenster in die Gegenwart und zeigt heutige Bergdarstellungen. Alle Themen im Überblick:

**Zahlenberge**  
Besucherinnen und Besucher malen nach Zahlen

**Schulberge**  
Arbeiten der 9. Klasse BG W21c, Gymnasium Kirchenfeld

**Wohnzimmerberge**  
Berggemälde aus den Stuben des Publikums

**Junge Berge**  
Wie junge Künstlerinnen und Künstler die Berge sehen

**Freizeitberge**  
Berge von Kursteilnehmenden der Migros-Klubschule

**Bergpassionen**  
Arbeiten der Gilde Schweizer Bergmaler

**Insta-Berge**  
Junge Bergfotografinnen und -fotografen zeigen ihre schönsten Instagram-Posts in analogem Grossformat.

**«Liebe Grösse...»**  
Bergpostkarten früher und heute

**Grafische Berge**  
Grafikerinnen und Grafiker gestalten das Kabinett in einer Live-Performance (4. Mai bis 9. Juni 2019)

**Verschönerte Berge**  
Tourismuswerbung (13. Juni bis 1. September 2019)

## LA BEAUTÉ DES MONTAGNES. UNE QUESTION DE POINT DE VUE

du 23 février 2018 au  
1er septembre 2019

«La beauté des montagnes. Une question de point de vue» présente 120 tableaux alpestres choisis dans la collection de peintures du Musée Alpin Suisse. Cela va du tableau «Ascension et chute» de Hodler à des œuvres sans renom réalisées par des artistes inconnus. Qui les a peintes et pourquoi? Quel est le ressort de cette attirance

pour une nature vierge? Quel est le point de rencontre entre le cliché et la réalité? L'exposition met en évidence les liens qui relient les motifs choisis par les peintres et le rapport historique avec ses montagnes. Dans la salle «Cabinet», une exposition dans l'exposition ouvre sur le temps présent et montre des représentations actuelles de la montagne. Aperçu des thèmes:

**Montagnes de chiffres**  
Les visiteuses et visiteurs peignent selon des chiffres

**Montagnes scolaires**  
Travaux réalisés par la 9e classe BG W21c du gymnase de Kirchenfeld

**Montagnes de salon**  
Peintures alpestres provenant des habitations du public

**Jeunes montagnes**  
Comment les jeunes artistes voient les montagnes

**Montagnes de loisirs**  
Montagnes des participants de l'école-club Migros

**Passions alpestres**  
Œuvres de membres de la Gilde Schweizer Bergmaler

**Insta-Berge**  
Des jeunes photographes montrent leurs plus beaux posts Instagram en grand format analogique

**«Bons baisers de...»**  
Cartes postales alpestres d'autan et d'aujourd'hui

**Montagnes graphiques**  
Des graphistes animent le «Cabinet» au cours d'une performance en live (du 4 mai au 9 juin 2019)

**Montagnes enjolivées**  
Retouches alpestres dans la publicité touristique d'autan (du 13 juin au 1er septembre 2019)

## SCHÖNE BERGE INSTANT



Statt einer Staffelei tragen sie ein Stativ zu den höchsten Aussichtspunkten der Schweiz. Ihre Farbpaletten mischen sie digital und ihre #mountainphotography geht um die Welt: Im Kabinett «Insta-Berge» zeigten junge Bergfotografinnen und Bergfotografen ihre besten Instagram-Posts in analogem Grossformat. Diese jungen Bergfreake tun professionell, was wir alle tun: Berge mehr oder weniger schnell fotografieren, die Bilder nach Vorliebe bearbeiten und in den sozialen Medien teilen. Wie gross das Bedürfnis ist, es hierin zur Meisterschaft zu bringen, zeigte ein Crashkurs in digitaler Bildbearbeitung für das Eröffnungs-Publikum des Insta-Berge-Kabinetts. Wegen grosser Nachfrage wurde das Format mit dem jungen Fotografen und Filmemacher Jon Guler wenige Wochen später noch einmal wiederholt. Ihre privaten digitalen Bilder können alle Besucherinnen und Besucher der Ausstellung «Schöne Berge» auf eine Bildschirmwand hochladen. Bis zum Redaktionsschluss wurden über 3000 Bilder gezählt. Eine Auswahl davon finden Sie hier: [www.meinbergbild.ch](http://www.meinbergbild.ch)





Jedes Objekt erzählt seine Geschichte – Schaufeln für die Lawinerrettung in der Ausstellung «Die weisse Gefahr».



Breite Allianz für das alps: Publikumsstimmen – sichtbar gemacht während der Rettungsaktion im Treppenhaus des Alpinen Museums.



120 Mal horizontal: Berggemälde aus 200 Jahren laden in «Schöne Berge» ein in eine «Overdose of Beauty» (Antoine Jaccoud).



Speis und Trank im Restaurant «las alps»: Gäste feiern die Eröffnung der Biwak-Ausstellung «Baustelle Fortschritt».



Im «Shelter» auf dem Gornergrat wurden einen Sommer lang die wildesten «Matterhorn Stories» erzählt.



Und er kam doch: Spontaner Besuch von Bergsteigerlegende Reinhold Messner bei Beat Hächler.



Endlich wieder Grund zum Feiern: Freuden-Vulkan am Fest zur geglückten Rettung des alps.



Gewollt etwas makaber: Zur «Schwarzen Stunde» zeigte das Alpine Museum Röntgenbilder von Skiunfällen aus der Sammlung von Lois Hechenblaikner.



Malen nach Zahlen an der Museumsnacht: Die Grossen liebten es fast noch mehr.



Verpacken, um sichtbar zu sein: Während der Sanierung der Kirchenfeldbrücke machten die Museen mit rot verhüllten Objekten auf sich aufmerksam.



Mit dem Publikum für das Publikum: Laien-Kuratorinnen und -Kuratoren am Werk.



Noch-Bundesrätin Doris Leuthard begrüsst zur Preisverleihung des Youth Alpine Interrail Foto- und Textwettbewerbs.



«Baustellenklang» von Karen Geyer an der gemeinsamen Vernissage mit dem Grand Palais.



Malen nach Zahlen in der Ausstellung «Schöne Berge»: Die Kleinen liebten es.



Lawinerverbauungen bei Zermatt, Schweifinen, 1956/57 aus der Fotosammlung Hans Frutiger, Alpines Museum der Schweiz.

Biwak#23 Die Weisse Gefahr

# Zwischen Furcht und Faszination

Lawinen sind schön und schrecklich. Wie Menschen über die Jahrhunderte lernten, mit Lawinen zu leben, ist eine Kulturleistung, die neu auch die Unesco als Kulturerbe anerkennt. Ein Netzwerkprojekt mit Lawinenfachleuten und Museen im Berggebiet.

24. November 2018 bis 21. April 2019

Lawinen gehören seit jeher und bis heute zum Leben in den Bergen. Die Beziehung der Menschen zu ihnen ist geprägt von Faszination und Furcht. Aus sicherer Distanz betrachtet ist eine Lawine ein spektakuläres Naturereignis, ein weicher Fluss, dessen Schönheit, Geschwindigkeit und Masse uns berühren. Doch kommt sie Menschen, Tieren oder Gebäuden nahe, wird sie zur unberechenbaren Gewalt. Der Winter 2018/19 hat die Aktualität des Themas mehrmals vor Augen geführt und zu lebhaften Diskussionen in der Ausstellung geführt. Das Interesse und die Betroffenheit sind gross bei Lawinereignissen. Denn auch wenn in den letzten Jahren viel zur Entstehung und Entwicklung von Lawinen geforscht wurde, so bleiben sie doch ein komplexes und geheimnisvolles Naturphänomen.

## VERBAUUNGEN AUF REISEN

Einige Tage nach der Eröffnung wurde der Umgang mit Lawinen auf die Unesco-Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit aufgenommen. Denn in den steilen Alpentälern hat sich über die Jahrhunderte grosses Wissen über den Schutz vor Lawinen entwickelt. Dieses zeigt sich beispielsweise in der Planung der Dorfstruktur, den grossen Verbauungen in Anrisshängen wie auch im Erfahrungswissen zur Einschätzung des Risikos durch

Fachleute und Wintersportlerinnen und -sportler. Die Ausstellung zoomt auf die unterschiedlichen Facetten des Umgangs mit Lawinen in der Schweiz. So ist den sieben Themen Verbauung, Raumplanung, Forschung, Einschätzung des Risikos, Erinnerung, Erzählung und Rettung in der Ausstellung ein stilisiertes Verbauelement gewidmet. Diese Elemente sind weniger beständig als sie aussehen: Nach Ausstellungsende am 21. April 2019 werden sie auseinandergeschraubt und auf Palette verpackt. Sie reisen zuerst nach Genf an eine UNO-Konferenz zu Naturgefahren und Klimawandel, im Juni 2019 nach Ilanz ins Museum Regional Surselva und im November 2019 in die Villa Patumbah nach Zürich. Weitere Ausstellungsstationen mit regionalen

Anpassungen und Bezügen sind in Planung. Zum Ausstellungsthema hat das Bundesamt für Kultur in Zusammenarbeit mit Imaginary Wanderings Press die Publikation «Umgang mit Lawinengefahr als immaterielles Kulturerbe» herausgegeben. [barbara.kettler@alpinesmuseum.ch](mailto:barbara.kettler@alpinesmuseum.ch)

## ENTRE TERREUR ET FASCINATION

Dans la salle Biwak, le Musée Alpin Suisse a consacré une exposition à la gestion des avalanches. Elle a été réalisée en collaboration avec de nom-

## MIT EINEM BERGFÜHRER AUF TOUR

Besonderen Anklang bei Schulklassen und Fachgruppen findet das gemeinsame Angebot mit dem Schweizer Alpen-Club (SAC), die Ausstellung «Die weisse Gefahr» gemeinsam mit einem Bergführer zu besuchen. Er gibt Einblick in den Umgang mit Risiko als Profi in den Bergen. Im Gespräch setzt sich die Gruppe mit der eigenen Risikobereitschaft auseinander. Die Zündung eines Lawinenaibags und das gemeinsame Studium des aktuellen Lawinenbulletins in der Ausstellung sind eine Trockenübung für den Ernstfall.

breuses personnes actives dans les domaines des sports d'hiver et de la protection contre les avalanches, et en coopération avec des musées de l'espace alpin. L'homme entretient avec les avalanches des rapports empreints de terreur et de fascination. L'hiver 2018/19 a mis sous les yeux à plusieurs reprises le thème des avalanches, et suscité de vives discussions dans l'exposition. Celle-ci fait le point sur les thèmes des ouvrages protecteurs, de l'aménagement du territoire, de la recherche, de l'évaluation des risques, du souvenir, du récit et du sauvetage. Elle sera présentée par la suite à divers endroits, p. ex. à Genève, Zürich et Ilanz.

Bild: Hans Frutiger, Alpines Museum der Schweiz

Biwak#21 Baustelle Fortschritt

15. März bis 19. August 2018

# Beton, Stein und Menschen

Schöne Berge sehen anders aus. Doch die grossen Staumauern, die in Schweizer Alpentälern in den 1950er und 1960er Jahren hochgezogen wurden, sind selber Berge. Berge der Technik. Von Menschen gebaut und von wenigen Künstlern wie Emil Zbinden gemalt.

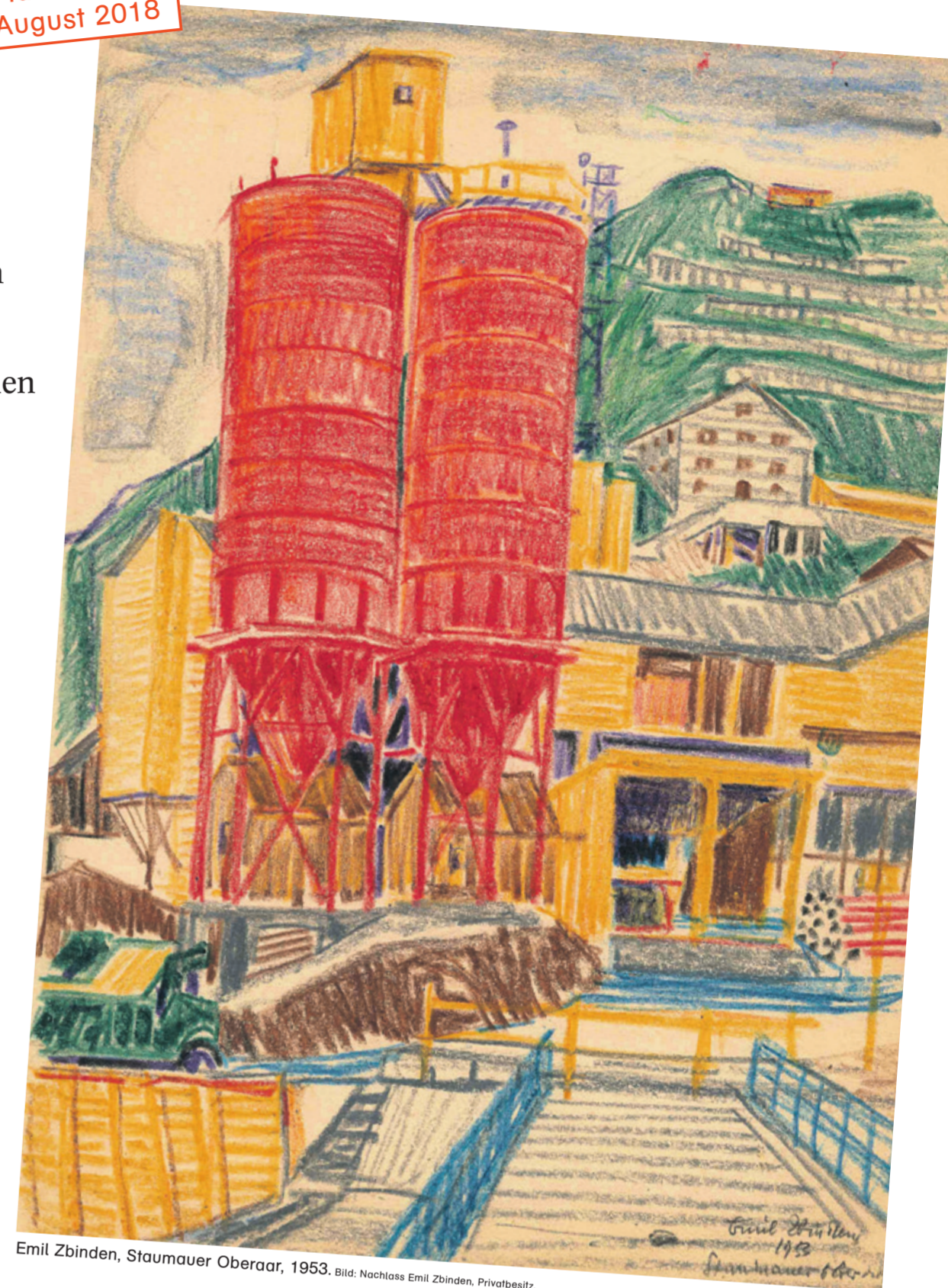
Der Stachel sitzt noch immer tief. Heute mehr denn je. Schöne Natur denken wir uns im Zeitalter smarter Technologie am liebsten technikfrei oder zumindest so, dass Technik nicht sichtbar sein soll. Technik als Kultur zu verstehen, wie die Pyramiden von Gizeh oder ein Citroën DS und darin die menschengeschaffene Schönheit zu entdecken, fällt schwer. Die Künstlergruppe um den Holzschnittkünstler, Zeichner und Maler Emil Zbinden sah dies anders. Zbinden und seine Künstlerfreunde Eugen Jordi und Rudolf Mumprecht weilten in den Jahren 1950 bis 1953 mehrere Wochen auf der alpinen Grossbaustelle der Staumauer Grimsel-Oberaar und zeichneten und malten Betonsilos, Lastenkräne, Schwerlastwagen, Arbeiter (kaum Arbeiterinnen, weil es sie nicht gab), und immer wieder die Wand, die Staumauer, die in Segmenten aus Beton und Armierungseisen in den Himmel wuchs.

Die Bilder, Skizzen und Holzschnitte, aber auch die dokumentarischen Fotoarbeiten von Heinz Bysäth, Anita Niesz, Jakob Tuggener und Hans

Tschirren lassen einen Fortschrittsgeist spürbar werden, der den Spätgeborenen abhanden gekommen ist. Die Ausstellung «Baustelle Fortschritt», kuratiert von Jürg Spichiger und Etienne Wismer, initiiert und realisiert vom Förderverein Emil Zbinden, zeigte erstmals die faszinierende Baustelle vom Grimsel-Oberaar. Zur Ausstellung erschien eine Publikation. [beat.hoehchler@alpinesmuseum.ch](mailto:beat.hoehchler@alpinesmuseum.ch)

## LE BÉTON, LA ROCHE ET L'HOMME

La belle nature, nous la rêvons dépourvue de technique. Il est difficile de concevoir que la technique puisse être culturelle, à l'exemple d'une Citroën DS. Le groupe d'artistes autour du xylograveur, dessinateur et peintre Emil Zbinden voyait les choses autrement. Ce dernier et ses amis Eugen Jordi et Rudolf Mumprecht ont passé plusieurs semaines sur le grand chantier alpin de Grimsel-Oberaar dans les années 1950 à 1953. Ils ont dessiné et peint des silos à béton, des grues de chantier, des poids lourds, des ouvriers (mais guère d'ouvrières, il n'y en avait pas), et toujours la paroi, le mur de barrage, qui progressait vers le ciel en segments de béton et de fers d'armature.



Emil Zbinden, Staumauer Oberaar, 1953. Bild: Nachlass Emil Zbinden, Privatbesitz.

Biwak#22 Suiza existe

# Trabajar muy mucho

Was macht die Schweiz zur Schweiz? 32 Schülerinnen und Schüler im Alter von 18 Jahren machten sich auf die Suche nach Antworten in der argentinischen Kleinstadt Esperanza.

7. September bis 28. Oktober 2018



Die Schweiz lebt! Asociación Guillermo Tell in Esperanza, Argentinien.

«Saubere», «effizient», «erfolgreich». Aber auch: «sehr viel arbeiten», «durchgeplant», «kalt». Die gesammelten Antworten auf die Frage der Jugendlichen nach dem Wesen der Schweiz zeichnen ein Profil, das Schweizerinnen und Schweizern schmeichelt und sie zugleich erschreckt. Sind wir so? Werden wir so gesehen? Und wer ist wir? Die Jugendlichen, die die Fragen stellten – alles Schülerinnen und Schüler des Colegio San José in Esperanza, einer Kleinstadt in der Provinz Santa Fe, Argentinien –, sind teilweise selber Nachfahren von Schweizer Einwanderern; Esperanza wurde Mitte des 19. Jahrhunderts von europäischen, insbesondere Schweizer Einwanderern gegründet. Die Jugendlichen machten

sich ein Semester lang auf Spurensuche. Sie filmten, fotografierten und verfassten Texte. Daraus entstand das charmante Porträt einer globalisierten Heimat, die Raclettefolklore, argentinischen Ländler, Miss Wallis-Wahlen und alpenländische Biergartenkultur kühn fusioniert. Im August 2019 wird die Klasse die Schweiz bereisen. [beat.hoehchler@alpinesmuseum.ch](mailto:beat.hoehchler@alpinesmuseum.ch)

**TRABAJAR MUY MUCHO**  
Qu'est-ce qui fait d'une Suisse la Suisse? 32 élèves du Colegio San José d'Esperanza (Argentine) ont cherché une réponse à cette question durant un semestre, dans leur ville fondée par des Suisses voici 170 ans. Ces élèves ont filmé, photographié, rédigé des textes. Il en est résulté le charmant portrait d'une patrie globalisée, un mélange audacieux de folklore de la raclette, de ländler argentins, d'élections de miss Wallis dans une culture de brasserie alpestre. La classe voyagea en Suisse en août 2019.

# Ausstellungen

VERNETZT UND UNTERWEGS

## Gipfelgeschichten und Reiseträume

Bikini, Wolf, touristische Reklamekunst, nachhaltige Architektur: Gleich vier Ausstellungen wurden im Jahr 2018 auf Wanderschaft geschickt. Eine fünfte wurde auf ihren Präsentationsort massgeschneidert: Die Popup-Ausstellung «Matterhorn Stories» auf dem Gornergrat in Zermatt widmete sich dem grössten aller Bücherberge.

### BIWAK-PRODUKTIONEN AUF TOURNEE

**Bikini in den Bergen**  
 – Bergfahrt Festival Bergün,  
 1. bis 3. Juni 2018  
 Ein Pop-Up der Biwak-Ausstellung aus dem Jahr 2015 reiste in die Berge, gezeigt wurden 48 Lichtbilder von Hotelbädern aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

**Der Wolf ist da. Eine Menschenausstellung**  
 – Mediathek Wallis, Brig  
 5. April bis 30. Mai 2018  
 – Natur-Museum Luzern  
 30. Juni 2018 bis 28. April 2019  
 Die Wolf-Ausstellung wanderte von Brig nach Luzern. Sie suchte mit Begleitveranstaltungen den lokalen Bezug und die aktuelle Debatte.

**Constructive Alps 2017. Nachhaltiges Sanieren und Bauen in den Alpen**  
 – Val Camonica (IT), Salzburg (AT), Lugano, Chur, Ljubljana (SI), Vaduz (LI), Immenstadt (DE), Mojstrana (SI), Lovere (IT), Tolmin (SI), Curaglia, Slovenj Gradec (SI), Bled (SI), Dravitz Dravograd (SI), Brand (AT), Nova Gorica (SI), Airolo, Maribor (SI), Domodossola (IT), Teufen, Belluno (IT), Ingolstadt (DE), Solčava (SI), Genf, Garmisch-Partenkirchen (DE)  
 Mit dem Architekturpreis «Constructive Alps» prämiert das Bundesamt für Raumentwicklung der Schweiz und das Amt für Umwelt des Fürstentums Liechtenstein alle zwei Jahre nachhaltige Sanierungen und Neubauten im Alpenraum. Nach der Erstpräsentation in Bern ging die Ausstellung im In- und Ausland auf Wanderschaft.

**Reklamekunst und Reiseträume. Anton Reckziegel zurück in der Gegenwart**  
 – Schloss Spiez  
 30. März bis 3. Juni 2018  
 Die Werke des Malers und Lithografen Anton Reckziegel wurden dort gezeigt, wo Reiseträume fabriziert werden: An den Gestaden des Thunersees, im Schloss Spiez.

### AUSBlick 2019: «MATTERHORN LADIES» AUF DEM GORNERGRAT

1871, sechs Jahre nach der Erstbesteigung, steht die 34-jährige Lucy Walker als erste Frau auf dem Gipfel des Matterhorns. Weitere Pionierinnen folgten ihr. Die Ausstellung zeigt, wer diese Frauen waren und was sie antrieb. Ein steiler Einstieg nicht nur für Theatergäste der Zermatter Freilichtspiele «Matterhorn: No Ladies, please», die vom 11. Juli bis 1. September 2019 auf dem Riffelberg stattfinden.

### PERSPECTIVE 2019: MATTERHORN LADIES DANS LE GORNERGRAT SHELTER

En 1871, six ans après la conquête victorieuse du Cervin, une première femme en atteint le sommet: Lucy Walker, âgée alors de 34 ans. D'autres pionnières y parviendront dans les années suivantes. L'exposition montre qui étaient ces femmes et ce qui les motivait. Un accès vertigineux, pas seulement pour les spectateurs des représentations théâtrales de plein air «Matterhorn: No Ladies, please» qui se dérouleront du 11 juillet au 1er septembre 2019 sur le Riffelberg.

# HOTEL REGINA

HOTEL — BAR — KULTUR — MÜRREN

6. – 15. September 2019

## Wasserfestival Mürren

Workshops, Vorträge, Ausstellungen, Konzerte, Wanderungen und mehr.  
 Informationen und Anmeldung: [reginamuerren.ch](http://reginamuerren.ch)

znüni  
 zmittag  
 zvieri  
 znacht

**Restaurant las alps**  
 Helvetiaplatz 4  
 3005 Bern  
 Tel: 031 331 22 22  
[alpinesmuseum.ch/lasalps](http://alpinesmuseum.ch/lasalps)

**Öffnungszeiten:**  
 Mo 09.30–15.00  
 Di–Fr 09.30–17.00  
 Sa/So 10.00–17.00  
 Abendöffnung auf Anfrage

im las alps



Matterhorn Stories. Eine Ausstellung über den grössten Bücher-Berg. 11. Juli bis 28. Oktober 2018, Gornergrat Shelter, Zermatt.

Das Matterhorn ist seit dem Bergdrama von 1865, bei dem vier der sieben Erstbesteiger den Tod fanden, weltberühmt – und literarisch höchst beliebt: Zum Matterhorn erschienen Bergsteigerromane, Liebesgeschichten, Krimis, Comics und Theaterstücke, übersetzt in viele Sprachen und verkauft in aller Welt. Grund genug, dem Mikrogenre der Matterhorn-Literatur eine eigene Ausstellung zu widmen. Im Gornergrat-Shelter zwischen Bahnstation und Kulmhotel warteten 30 Matterhorn-Bücher aus den letzten 100 Jahren auf

das internationale Publikum. Begleitet wurden sie von kurzen Zitaten, die einen Einblick in die Geschichten geben, die dieser Berg schrieb. Das Spektrum reichte vom Pathos («Ein stumpfer Riesenkeil, der in die Unendlichkeit ragt») bis zur Ernüchterung: «Neuer Tag, neue Suche nach dem Matterhorn. Ich stehe auf meinem Hotelbalkon und sehe nichts, nur Wolken.»

Am Ende der Ausstellung hatten die Besucherinnen und Besucher die Möglichkeit, sich selbst als Bergliteraten zu versuchen und eine kurze Matterhorn-Geschichte zu verfassen. Als Hauptpreis winkte eine Übernachtung im 3100 Kulmhotel Gornergrat.

Bis Ende Jahr sind über 100 Geschichten im Alpinen Museum eingegangen. Am Ende machte eine Romanze das Rennen und liess sämtliche Räuber-geschichten und Gipfeldramen hinter sich zurück. Nach «Matterhorn Family» (2015) und «Matterhorn Mania» (2017) war «Matterhorn Stories» bereits die dritte Kooperation mit der Gornergrat Bahn und der Bürger-gemeinde Zermatt. [michael.fuessler@alpinesmuseum.ch](mailto:michael.fuessler@alpinesmuseum.ch)

**MATTERHORN STORIES**  
 Pas moins de quatre expositions du Musée Alpin Suisse sont devenues itinérantes en 2018. Une cinquième a été adaptée au caractère de son lieu de présentation: l'exposition pop-up «Matterhorn Stories», sur le Gornergrat à Zermatt, avait pour thème la littérature consacrée au Cervin et présentait 30 ouvrages édités au cours de sa présentation. L'exposition pop-up «Matterhorn Stories», sur le Gornergrat à Zermatt, avait pour thème la littérature consacrée au Cervin et présentait 30 ouvrages édités au cours de sa présentation. Cela va du récit dramatique de la première ascension victorieuse aux romans kitsch actuels. À la fin de l'exposition, un concours a permis aux visiteuses et visiteurs de l'exposition de s'essayer au rôle d'écrivain ou d'écrivaine alpestre.



## Medienstimmen

### SCHÖNE BERGE. EINE ANSICHTSSACHE

«Für die neue Hauptausstellung hat das Alpine Museum seine Juwelen aus dem Keller geholt.»  
20minuten online

«Mit jedem weiteren Bild in der Ausstellung wird dem Besucher bewusst, wie viele Facetten und Gesichter Berge haben. Sie können Freiheit und Weite, Romantik und Stille, aber auch Tod und Verderben bedeuten und tragen sowohl für Künstler als auch für den Betrachter die unterschiedlichsten Assoziationen mit sich.»  
Bern Liebi

«Der Gipfel für Bergliebhaber»  
Basler Zeitung

«Die moderne Liebe zu den Alpen lässt sich ohne diese Bilder gar nicht denken.»  
Prof. Bernhard Tschofen,  
Kulturwissenschaftler, zitiert im Bund

«[...] Mit dem Publikum, das sich hier auf einer Art Karussell dreht, betrachtet Jaccoud in seinem behutsamen und hintersinnigen Text erst die Gemälde und dann deren Gegenstand, die Berge. Er stellt die Frage, womit die es eigentlich verdient haben, angeschaut zu werden.»  
Der Bund

«Es gefällt, dass in der Ausstellung Schöne Berge – eine Ansichtssache derart viele Bergbilder gezeigt werden, wie es eigentlich nicht erlaubt wäre. Das Alpine Museum will bewusst keine Kunstausstellung machen, wenn es aus seiner Sammlung von rund 450 Gemälden in dichtester Hängung rund 120 ausgewählte Beispiele präsentiert.  
[...] Das ist keine trockene, sondern eine höchst sorgfältig inszenierte, witzige und geradezu atmosphärische Ausstellung.»  
Die Alpen

## Publikumsstimmen

### SCHÖNE BERGE. EINE ANSICHTSSACHE

«I'm a homesick canadian ... visiting your museum today makes me homesick for our own mountains ... but here, I feel like I am home!»

«Ich fand es sehr spannend. Bei mir kam ein ganz schönes Gefühl hoch, das ich auch in den Bergen habe ...»

«De belles idées de médiation (en particulier la projection Hodler) ...»

«Neben den wunderschönen Bildern fand ich die Kommentare und Animationen ausgezeichnet und sinnreich.»

«Unglaublich tolle Bergbilder. Kraftspender!»

«Gut gemachte Ausstellung zwischen Biedermeier und Digital.»

«Tolle Geschichten für Kinder»

«Je reviendrai!»

«Soy corredora de montaña, es mi pasión, he experimentado tantas cosas al correr por las Montañas. Soy privilegiada por tener las gonas de vivir esta aventura. Atrévete a descubrir!»

### BIWAK#21 BAUSTELLE FORTSCHRITT

«1950 stiegen drei Berner Künstler zur Grimsel auf, um den Bau der Staumauer Oberaar zu begleiten. Einer war Emil Zbinden. Ihm widmet das Alpine Museum eine kleine Ausstellung, die grosse Fragen aufbringt. Etwa jene nach der verlorenen Freude am Fortschritt.»  
Der Bund

### BIWAK#22 SUIZA EXISTE

«Was ist eine schweizerische Identität? Die Frage wird gerade wieder einmal heiss diskutiert. Im Zuge der Doppeladler-Debatte wird auch verhandelt, ob ein Herz für zwei Länder schlagen darf oder nicht. Das sei der ideale Moment für die Ausstellung «Suiza existe – Eine Spurensuche in Esperanza, Argentinien», findet Beat Hächler, Direktor Alpines Museum der Schweiz.»  
Zitiert in der Berner Zeitung

«Die Ausstellung «Suiza existe» – «Die Schweiz existiert», im Alpines Museum behandelt Schweizer Migration in der Umkehrung.»  
Berner Kulturagenda

«In der Schweiz wird immer wieder über die Migration diskutiert. Es gab aber eine Zeit, in der viele Schweizer auswanderten. Wie sie damit umgegangen sind, so fern von der Heimat zu sein, und wie es ihnen ergangen ist, zeigt das Beispiel Esperanza (das in der Ausstellung behandelt wird, Anm. d. R.)»  
Sonntag

### BIWAK#23 WEISSE GEFAHR

«Le péril blanc» est une exposition consacrée à la gestion des catastrophes naturelles à la montagne. Le choix du thème semble audacieux, presque déplacé. Et, en y réfléchissant bien, pourquoi pas une exposition sur la protection contre les avalanches ? La manifestation, intitulée «Le péril blanc», se tient actuellement au Musée alpin à Berne.»  
20minutes, Lausanne

### RETTUNGSAKTION

«Mit einer Rettungsaktion wurden Öffentlichkeit und Entscheidungsträger mobilisiert. Über 16 000 Personen aus allen Landesteilen unterzeichneten eine Petition zugunsten des Alpines Museums. Auch aus dem europäischen Alpenraum kam Unterstützung.»  
Der Bund

«Beat Hächler, dem Direktor des Alpines Museums in Bern, ist am Donnerstag Morgen ein Stein vom Herzen gefallen. «Wir sind extrem erleichtert, dass der Nationalrat so deutlich einer Aufstockung unseres Budgets und dadurch der Rettung unseres Museums zugestimmt hat», freut er sich.»  
Berner Zeitung

«Ein Netzwerk ist ein thematisches Kompetenzzentrum, das gesamtschweizerisch tätig ist und national wie auch international gut vernetzt ist. Es erbringt für andere Institutionen Expertiseleistungen zu relevanten Fragen des Kulturerbes», erklärt Benno Widmer vom BAK. Mit der Einteilung in die neue Kategorie anerkenne man, dass das Alpine Museum künftig die Aufgaben eines Netzwerks wahrnehmen wolle.»  
Berner Zeitung

«[...] Le célèbre physicien climatique Thomas Stocker estime par exemple que «le Musée alpin réussit à provoquer un engouement et à engendrer une compréhension différente et plus complète du sujet.»  
Die Alpen

«Il cussegl federal na vul betg integrar il museum alpin a Berna en la retscha dals museums da la confederaziun. Quai scriva el en sia resposta da l'emna passada sin l'interpellaziun da Stefan Engler. Lez ha reclamà ch'ins ha scursani ils daners per il museum.»  
La Quotidiana

### UND AUSSERDEM

«In einer brillant formulierten Replik erklärte Beat Hächler, Direktor des Alpines Museums, warum das Museum mitten in Bern richtig angesiedelt sei: weil die interessanten Bergthemen viel mit der Beziehung von Städterinnen und Städtern zu den Bergen zu tun hätten. [...] Gestern tauchte Messner unangemeldet im Museum auf. Hächler führte ihn durch die Ausstellung, trank Kaffee mit ihm.  
Berner Zeitung über die Causa «Messner»

«Il n'est donc pas surprenant que des personnalités extérieures à la politique s'expriment également en faveur du musée, par exemple dans les domaines du tourisme, de la culture ou des sciences.»

Die Alpen

«Grandios, wunderschön, man sieht und schmeckt die Berge. Sie leben einfach.»

Besucherin «Schöne Berge»

«Früher sammelte das Alpine Museum Bergmalerei. Heute hat es zu diesen Bildern ein etwas gebrochenes Verhältnis. Zum Glück zeigt es sie trotzdem – in einer Schau voller Gemälde, die von Kunst nichts wissen will.»

Der Bund

In der Ausstellung «Schöne Berge. Eine Ansichtssache» zeigt das Alpine Museum der Schweiz 120 Berggemälde aus den letzten 200 Jahren – eine pure Überdosis an Schönheit. «Schönheit» ist in der Kunst bestenfalls ein verdächtiger Begriff. Gerade der Konsens hierüber reizte den Kunstwissenschaftler, Journalisten und Musiker Jörg Scheller, genauer hinzuschauen: Für eine Veranstaltungsreihe des Alpiner Museums der Schweiz mit dem Kunstmuseum und der Kunsthalle Bern spürte er gemeinsam mit dem Publikum den Gründen nach, weshalb Schönheit heute nichts Schönes mehr ist.



Jörg Scheller

ist Kunstwissenschaftler, Journalist, Musiker und Teilzeit-Bodybuilder. Er leitet den Bereich Theorie im Bachelor Kunst & Medien an der Zürcher Hochschule der Künste und ist Gastdozent an der Kunsthochschule Poznań. Nebenbei ist er Sänger und Bassist des Metal-Duos Malmzeit, Contributing Editor des frieze magazine, London, sowie Autor u. a. für NZZ, DIE ZEIT, Frankfurter Allgemeine Zeitung.

## Die Kraft der Bejahung

Als ich im vergangenen Jahr die Anfrage des Alpiner Museums Bern erhielt, drei Führungen in drei Berner Kulturinstitutionen zum Thema «Schönheit» zu übernehmen, musste ich nicht lange überlegen. Ich sagte sofort zu. Doch die Gründe für meine Zusage sind weitaus weniger schöngeistig, als man vielleicht vermuten könnte. Schönheit interessiert mich nicht, weil sie schön ist, sondern weil Schönheit heute nichts Schönes mehr ist. War sie im 18. Jahrhundert, unter den Vorzeichen eines autonom sich wählenden Kunstverständnisses, noch *die* ästhetische Kategorie des euphorischen Bürgertums schlechthin, so erregt sie im Kunstbetrieb der Gegenwart gelinde gesagt Misstrauen.

### IDEALBILDER STATT IRRITATION

Schönheit – das klingt nach Biederkeit und Langeweile, im schlimmsten Fall nach der Kunstpolitik autoritärer und totalitärer Staaten, die ihre Untertanen mit Kunst-Opium gefügig machen. Unter Nationalsozialisten wie auch Kommunisten war Schönheit vereinnahmt worden. Die Kunst- und Kulturpolitik der Totalitären zielte schlussendlich darauf ab, Idealbilder zu verbreiten, statt mit Sperrigem, Widerständigem, Experimentellem oder gar Hässlichem für Irritation zu sorgen. Kunst sollte nachgeieft werden, Kunst war Volkserziehung – Erziehung zum Guten, Wahren und Schönen. So schrieb der Kunsthistoriker Hans Sedlmayr in seinem internationalen Bestseller *Verlust der Mitte* (1948) über den Surrealismus, stellvertretend für alle Avantgarden: «Die Masken hat der Surrealismus abgeworfen: Offen und schamlos schmäht er Gott und den Menschen, die Toten und die Lebenden, die Schönheit und die Sittlichkeit, die Struktur und die Gestaltung, die Vernunft und die Kunst [...] Offen bekennt er sich zur Allmacht der Lust, zur Revolte in Permanenz, zum «monstre» und zum Skandal.» Als Gegenrezept empfahl Sedlmayr: «Innerhalb der neuen Zustände das ewige Bild des Menschen festzuhalten, wiederherzustellen.» Das «ewige Bild» war für ihn der Mensch als Ebenbild Gottes – mithin ein Bild, das schöner nicht sein könnte. Die Kunst der Moderne hingegen – gottlose Kunst des Hässlichen! In den Augen Sedlmayrs vermochte sie dem Elend der Existenz nichts entgegen zu setzen. Sie vollzog es nur nach.

Mich reizen in Misskredit geratene Begriffe und Phänomene. Immer dann, wenn sich in einem bestimmten Bereich ein Konsens eingestellt hat, dass dieses oder jenes gar nicht mehr gehe, dass es ein No-Go darstelle und ein für allemal erledigt

sei, lohnt es sich, noch einmal genauer hinzuschauen. Ist Schönheit wirklich reaktionär *per se*? Solche Fragen diskutieren wir auf unseren Rundgängen durch die Ausstellungen «Schöne Berge» (Alpines Museum), «Independence» von Tobias Kaspar (Kunsthalle) und «Ferdinand Hodler: Parallelismus» (Kunstmuseum) mit dem Publikum.

### «SCHÖNE BERGE» ODER «WARZEN DER NATUR»

Im Alpiner Museum setzten wir uns mit der Unbedarftheit der in einer All-Over-Hängung präsentierten Bergdarstellungen auseinander. Für mich, der ich mich primär mit Gegenwarts-kunst zwischen *Trash* und *Sophistication* beschäftige, war diese Ausstellung eine heitere Differenzenerfahrung. Aus den Gemälden sprach tatsächlich nur eines: ein Ausdruck des Gefallens an Berglandschaften. Kein Bruch. Kein Zweifel. Als Leitästhetik eines politischen Systems wäre das problematisch.

«Was Schönheit ist, wird nicht zuletzt verhandelt, ist eine Frage von Mass und Kontext, ist auch eine Frage von Position und Perspektive.»

Als jene Marginalie indes, die diese Form der Malerei heute im Ausstellungswesen darstellt, zeugt sie von etwas, was der sich selbst als kritisch-avanciert verstehenden Gegenwartskunst mitunter fehlt: die Kraft der Bejahung. Im Dialog mit den Besucherinnen und Besuchern stiessen wir zudem auf einen eher amüsanten Aspekt dieser Bergmalerei: Den modernistischen Stil, in welchem die heute «einfach nur schön» wirkenden Gemälde überwiegend gefertigt worden sind, stuften kulturkonservative Beobachterinnen und Beobachter des 19. Jahrhunderts als hässlich ein. Und über die vermeintlich «schönen» Berge schrieb der anglikanische Bischof Godfrey Goodman im Jahre 1616, sie seien «die Warzen der Natur.»

### SCHÖNHEIT, WO MAN SIE NICHT VERMUTET

Auch Ferdinand Hodlers Gemälde, über die wir in der Ausstellung «Parallelismus» diskutierten, machten es uns nicht leicht. Zwar bezog sich Hodler in seinen kunsttheoretischen Verlautbarungen auf durchaus konventionelle Charakteristika des Schönen, etwa auf Symmetrie, Einheit in der Vielfalt und Ewigkeit im Zeitgebundenen. Dennoch eckte er mit seiner Kunst wie auch mit seinem provokanten Gebaren bei den Zeitgenossen an. Viele seiner Werke wurden als «hässlich» eingestuft – vornehmlich, weil sie als zu realistisch galten und dem Publikum ein schönes Ideal vorzuenthalten schienen, an welchem man sich aufrichten konnte. Bei Hodler artikuliert sich ein Verständnis von Schönheit, das sich nicht mit dem «Angenehmen» der Wahrnehmung deckt, wie die idealistische Ästhetik des 18. Jahrhunderts postulierte. Damit war er wegweisend für die späteren Avantgarden. Diese entdeckten paradoxe, kontraintuitive Formen des Schönen im Abseitigen, Flüchtigen, Widerspenstigen, Obskuren. Mitnichten ging es ihnen nur um den Nachvollzug des «Hässlichen», wie Sedlmayr meinte. Vielen war es darum zu tun, Schönheit dort zu finden, wo man sie nicht vermutet. Von Fernand Léger stammt das bezeichnende Zitat: «Das Schöne lässt sich nicht katalogisieren, hierarchisieren. Das Schöne ist überall, in der Anordnung einer Reihe von Töpfen vor einer weißen Wand ebenso wie im Museum.»

In Tobias Kaspars Ausstellung «Independence» konnten wir die aktuellen Auswirkungen dieses Wandels beobachten. Seine Installation aus alten und neuen Arbeiten in der Kunsthalle spielte, unter anderem, mit den verschiedenen, unablässig variierenden Bedeutungen von «Schönheit», wie sie die Moderne hervorgebracht hat – mit dem Niedlichen in Form von Teddybären, mit der Beauty-Industrie in Form von in Porzellan gegossenen Kosmetikprodukten, mit der Modebranche in Form von vergrösserten Motiven aus der Japan-Kollektion eines St. Galler Textilunternehmens. Allein, die Teddys waren in einem bedrohlich wirkenden Ornament der Masse arrangiert und eine Beauty-Creme wurde in einer Videoarbeit solange aufgetragen, bis die Protagonistin einen Hautausschlag bekam. Kaspar schien andeuten zu wollen: Was Schönheit ist, wird nicht zuletzt verhandelt, ist eine Frage von Mass und Kontext, ist auch eine Frage von Position und Perspektive. Schönheit liegt zwar im Auge des Betrachters. Doch das Auge des Betrachters liegt in der Welt.





NEU IN DER SAMMLUNG

# Hoch hinaus

Heute, im Zeitalter der Drohnen, sind die meisten von uns gegenüber Flugansichten reichlich abgeklärt. Die Bilder von Gebhard Adolf Guyer lassen erahnen, was für ein Spektakel ein Flug über die Alpen – und Bilder davon! – noch vor gut hundert Jahren bedeutete. Als Sohn der angesehenen Zürcher Industriellenfamilie Guyer-Zeller konnte sich Gebhard Adolf die Teilnahme am heute noch jährlich stattfindenden Ballonwettbewerb «Gordon-Bennett-Cup» leisten (1908 und 1909). Oder er schenkte seiner zukünftigen Braut kurzerhand einen Ballonflug als Verlobungsgeschenk (Juni 1908). Die dabei entstandenen Alpen-Fotografien versammelte er 1908 in einem Bildband. Welche Irrungen und Wirrungen die Geschichte dann nahm, dass 76 der original Glasplatten- und Planfilm-Negative auf einem Flohmarkt landeten, ist nicht mehr nachvollziehbar. Heinz Gebauer ist es zu danken, dass sie schliesslich ihren Weg ins Alpine Museum der Schweiz fanden. ▲ [beatrice.haeuster@alpinesmuseum.ch](mailto:beatrice.haeuster@alpinesmuseum.ch)

**DU HAUT DES CIEUX**  
Aujourd'hui, à l'ère des drones, les photos aériennes sont une réalité familière pour la plupart d'entre nous. Les photographies de Gebhard Adolf Guyer laissent imaginer le spectacle que pouvait représenter un vol sur les Alpes, et plus encore les images prises du ciel voici plus d'un siècle. Membre de la famille renommée d'industriels zurichois Guyer-Zeller, Gebhard Adolf avait eu les moyens de participer en 1908 et 1909 au concours d'aérostatiers «Gordon-Bennett-Cup» qui se déroule encore annuellement. En juin 1908, il offrit à sa promise un vol en ballon en guise de cadeau de fiançailles. Il rassembla en album les vues aériennes des Alpes qui résultèrent de ce vol nuptial. Impossible de savoir aujourd'hui par suite de quelles péripéties 76 des plaques et négatifs de ce trésor iconographique atterrirent dans un marché aux puces. Grâce à Heinz Gebauer, elles ont trouvé leur chemin vers le Musée Alpin Suisse.



## DIE SAMMLUNG 2018 IN ZAHLEN

Die Sammlung des Alpines Museums der Schweiz verzeichnete im vergangenen Jahr 22 Schenkungen, darunter Fotos, Fotoalben, Tourenberichte, Dokumente, Objekte der Skiausstattung, Karten, Druckgrafiken, Nachlässe. 1830 Objekte wurden in der Sammlungsdatenbank neu erfasst, davon rund 1700 Fotos. 183 Objekte wurden an verschiedene Ausstellungsorte im In- und Ausland ausgeliehen. Das Burgerspital im Viererfeld Bern stellt bis 2022 34 Bilder aus. 230 Digitalisate wurden für Forschungs- oder Kunstprojekte, Ausstellungen, Publikationen u.ä. zur Verfügung gestellt. Das Erschliessungsprojekt der Kunststalt Brügger hat 2018 13200 Fotos inventarisiert. Aus der Fotosammlung Paul Montandon wurden 340 Bilder in 5 Fotoalben erschlossen.

## FUNDBÜRO FÜR ERINNERUNGEN: EINE SAMMLUNG IN BEWEGUNG

Wie haben die Schweizerinnen und Schweizer Freizeitkultur gelebt? Was haben sie dabei erlebt und wie haben sie ihre Erlebnisse festgehalten? Wer heute mit dieser Frage an die Sammlung des Alpines Museums der Schweiz herantritt, sucht oft vergebens: Die Objekte sagen wenig darüber aus, was sie ihren Besitzern bedeutet haben. Das «Fundbüro für Erinnerungen» ist eine neue Methode, die Erfahrungsperspektive künftig mit in die Sammlungsarbeit einfließen zu lassen. Die erste Fundbüro-Ausgabe zum Thema «Skifahren» startet am 15. Februar 2020 und wird von einem breiten Workshop- und Veranstaltungsprogramm begleitet.

Rechtzeitig informiert werden, sobald das «Fundbüro für Erinnerungen» seine Tore öffnet? [www.alpinesmuseum.ch/newsletter](http://www.alpinesmuseum.ch/newsletter)

## BUREAU DES SOUVENIRS RETROUVÉS: DES COLLECTIONS EN MOUVEMENT

Comment les habitantes et habitants de notre pays ont-ils, ont-elles vécu la culture des loisirs? Quelles en ont été les péripéties et quels souvenirs en ont-ils, ont-elles retenus? Si l'on aborde aujourd'hui les collections du Musée Alpin Suisse avec cette question en tête, on reste souvent sur sa faim: les objets disent peu de choses sur ce qu'ils ont représenté pour leurs propriétaires. Le «Bureau des souvenirs retrouvés» propose une nouvelle méthode d'insertion de la perspective qu'apporte l'expérience dans le travail de collection. La première présentation du Bureau des souvenirs commencera le 15 février 2020 sur le thème du ski. Elle sera accompagnée d'un vaste programme d'ateliers et de manifestations.

Voulez-vous être informé(e) dès que le «Bureau des souvenirs retrouvés» ouvrira ses portes? [www.alpinesmuseum.ch/newsletter](http://www.alpinesmuseum.ch/newsletter)

FUNDBÜRO FÜR ERINNERUNGEN #1: SKIFAHREN

# Russis Seitenscheitel und andere Ski-Geschichten

Ab 2020 gehört im Alpines Museum der Schweiz am Helvetiaplatz 4 auch das Untergeschoss den Besucherinnen und Besuchern: Im «Fundbüro für Erinnerungen» können sie ihre persönlichen Objekte und Geschichten zum Thema «Skifahren» in die Sammlung des Alpines Museums einbringen. Die Köpfe hinter dem neuen Museumsformat haben sich schon einmal überlegt, was sie denn selbst beizusteuern haben.



## Bretter, die die Welt bedeuten

Meine Eltern waren in den frühen Achtzigerjahren Snowboardpioniere: Mein Vater baute in unserer Waschküche Prototypen, meine Mutter fuhr damit Weltcup. Was mir von dieser Zeit bleibt, sind nicht nur die Abfahrten und Siegerehrungen, sondern auch das Geschehen abseits der Piste: Plärren der Eighties-Pop, neonfarbige Overall, hektoliterweise Ovomaltine und nasse Unterhosen. ▲ Michael Fässler, Projektleitung «Fundbüro für Erinnerungen»



## Drittletzt und doch gewonnen

Lenzburg, Kinderskirennen am Bölli in den 1970er-Jahren. Der Gabentisch ist reich gedeckt. Mir stechen die roten Stelzen sofort ins Auge – die will ich. Aber zuerst muss gefahren werden. Ich starte im hintersten Drittel des Feldes, fahre recht souverän, aber – o je – am drittletzten Tor bleibe ich hängen, stürze, rappelle mich auf, tripple ein paar Schritte hoch, passiere nun das Tor korrekt und erreiche das Ziel ziemlich frustriert, denn meine Gewinnchancen sind nun im Eimer. Ich lande auf dem drittletzten Platz. Das heisst auch: Ich darf erst als Drittletzter an den Gabentisch. Was da wohl noch für Ramsch übrigbleibt? Grosse Überraschung: Die Stelzen sind noch da! Ich bin der heimliche Tagessieger. ▲ Stefan Hächler, Co-Leiter Sammlung

## Mit der Dorfjugend am Lauberhorn

Ende der Sechzigerjahre war mein Vater beim Schweizer Fernsehen für die Liveübertragungen des Lauberhorn-Rennens verantwortlich. Ich war keine zehn Jahre alt, aber mein Vater nahm mich für die Vorbereitungen jeweils mit. Während mein Vater den Übertragungswagen einrichtete, freudete ich mich mit der Dorfjugend von Wengen an und raste gemeinsam mit den Jungen die Rennstrecke herunter, bevor die Tore aufgestellt wurden. Den notwendigen Halt gaben mir meine ersten richtigen Skischuhe der Marke Raichle. Ich war so stolz darauf, man musste sie mir am Ende des Tages beinahe von den Füessen reissen. ▲ Helen Moser, Betrieb, Empfang & Shop



## Russis Seitenscheitel

Er war ein wilder Hund und der Held meiner Jugend: Bernhard Russi. Besonders dann, wenn die Hormone das Landei mit der Glaswollfrisur zum Paarungsverhalten auffordern. Erste Abhilfe schafft: Gleiche Frisur wie Russi und man fühlt sich in mehrerlei Hinsicht besser. Also, ab vor den Spiegel und von nun an immer gleich frisiert wie Russi. Dies fühlte sich nur so lange toll an, bis für die Traktorenprüfung ein Passfoto fällig war. Oh Schreck, ich habe Russis Seitenscheitel auf der falschen Seite gekämmt. All die verlorenen Jahre! ▲ Anton Flückiger, Projektmitarbeiter «Fundbüro für Erinnerungen»

**Landesmuseum Zürich. SCHWEIZERI  
SCHES NATIONALMUSEUM. MUSÉE  
NATIONAL SUISSE. MUSEO NAZION  
ALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIUNA  
L SVIZZER.**

**Geschichte Schweiz  
Histoire de la Suisse  
Storia della Svizzera  
History of Switzerland**

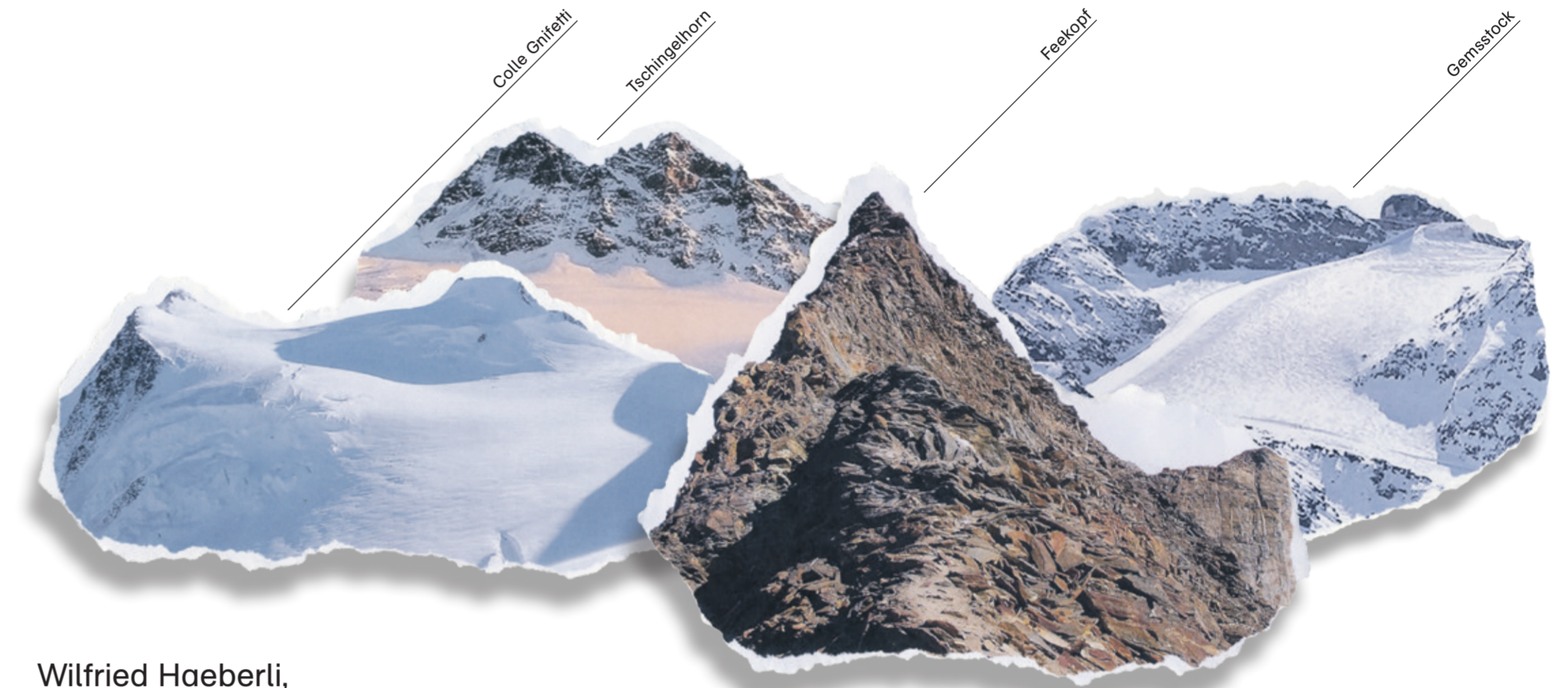


Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

STIFTUNG  
WILLY G. S. HIRZEL  
www.landmuseum.ch

## Gönnerinnen und Gönner

Die Gemeinde der Gönnerinnen und Gönner wächst weiter! Wir danken für die grossartige Unterstützung. Sie hat dazu beigetragen, dass die Rettung des Alpinen Museums der Schweiz möglich wurde. Und sie trägt jetzt dazu bei, dass sich das alps-Team mit Mut und Lust ans Realisieren neuer Projekte machen kann.



**Wilfried Haeberli,  
Zürich**

Das Alpine Museum ist für mich ein spannender und lustvoller Ort der Begegnung und Reflexion zum Thema Mensch, Berg und Umwelt. Es ist in seiner Art einzigartig und zukunftsweisend. Ich bin immer mal wieder im Haus. An der Ausstellung «Wasser unser» war ich auch selber beteiligt. «Mein» Colle Gnifetti ist der rund -12°C kalte Firnsattel zwischen der Zumsteinspitze und der Signalkuppe auf dem Monte Rosa – sozusagen «Klein-Grönland in den Alpen». Hier – auf rund 4450 m.ü.M. – habe ich in den 1970er Jahren als Glaziologe mitgeholfen, ein interdisziplinäres Programm von Eiskernbohrungen zur Rekonstruktion der Atmosphären- und Umweltgeschichte im Herzen Europas zu beginnen. In den Bohrkernen vom Colle Gnifetti konnten wir die Zunahme der Luftverschmutzung bis zurück zum Beginn des 20. Jahrhunderts rekonstruieren. Seither ist die Luft in Europa dank verschärften Luft-Reinhalteverordnungen und technischen Massnahmen wieder wesentlich besser geworden – eine Erfolgsgeschichte der Umweltpolitik. Für mich steht dieser kalte Firnsattel deshalb auch wie das Alpine Museum für die Auseinandersetzung mit dem Thema «Mensch-Berg-Umwelt». Mein Beitrag als hochalpiner Gönner sollte vor allem ermutigen, nicht aufzugeben. Die Rettung war eine Erleichterung und schlicht eine grosse Freude.

**Lisa und Ueli Kölliker,  
Oberdorf**

Für unsere ganze Köllifamily sind die Berge eine Herzensangelegenheit. Das Tschingelhorn ist der Hausberg der Muthornhütte, die von der SAC Sektion Weissenstein geführt wird, deren Präsident ich bin. Selbstverständlich waren wir schon mehrmals auf «unserem» Berg. Am eindrücklichsten in Erinnerung blieb die Besteigung des Tschingelhorns am 9. September 2007 anlässlich des damaligen SAC-Jahresanlasses «Muthorn für alle». Zusammen mit Clubkameraden erklomm unsere gesamte Familie den Gipfel über die Normalroute von Süden. Unsere beiden Jungs, Julian und Lionel, stiegen dabei allein in eigener Zweier-Seilschaft vor. Wir sind grosse Fans des Alpinen Museums, denn es wird sehr lebendig geführt. Die regelmässig wechselnden, tollen Ausstellungen finden nicht nur im Haus statt, sondern gehen auch auf Wanderschaft. Besonders hervorzuheben ist dabei ist die Vernetzung mit anderen Wissenschaften. Das Alpine Museum vermittelt uns vorbildlich und einzigartig die geschichtliche, wissenschaftliche und emotionale Verbindung zu unseren Bergen.

**Helene Rohrbach  
Rüegsegger  
und Familie, Bern**

Die Berge bleiben Sehnsuchtsort. Doch verhindern zu viel Arbeit und zu viel Programm das Dort-sein. Da ermöglicht das Alpine Museum der Schweiz kleine Fluchten in diese Welt. Es nimmt den Alpenraum als Gesamtsystem wahr. Das ist für uns eine grosse Qualität. Einen Besuch empfehlen wir unbedingt! Denn er bringt Bewusstsein für die Probleme in den Alpen und je nach Ausstellung auch einen tiefen Blick in das Leben in den und rund um die Berge. Wir mögen das Museum auch wegen seiner Beiz, wo frische, attraktive und feine Mittagessen serviert werden. Nicht zu vergessen sind die schönen Bilderbücher im Shop. Das Murmelbuch ist bei den Kindern nach wie vor sehr beliebt. Der Feekopf als «Gönnerberg» ist für uns nur die zweite Wahl. Wir sind viel im Goms unterwegs und am liebsten hätten wir das Weisshorn gehabt. Das Weisshorn leuchtet, strahlt und behütet. Da es natürlich schon lange «besetzt» war, sollte es ein anderer Berg im Wallis sein. Einen direkten Bezug zum Feekopf haben wir aber nicht. Wir hoffen, bald einen Blick auf das Gönnerfenster im Treppenhaus werfen zu können.

**Annemarie  
Fügli-Hächler,  
Unterenfelden**

In den Bergen habe ich mich immer wohl gefühlt. Seit rund sechzig Jahren gehöre ich dem SAC Sektion Aarau an und seit rund zehn Jahren unterstütze ich das Alpine Museum der Schweiz mit seiner ausgezeichneten Lage am Helvetiaplatz. Für mich war klar, früher wie heute: Das Museum braucht finanzielle Unterstützung, und die habe ich sehr gerne geleistet. So hatte ich früher eine Bergpatenschaft, heute bin ich hochalpine Gönnerin des Gemsstock. Ich habe den prächtigen Berg für mich entdeckt, als ich einmal mit meinen Skiern in Andermatt war. Ich war in Abfahrten nicht sehr geübt – der Langlauf liegt mir näher. Trotzdem hatten wir grossen Spass dabei! Beim Besuch des Museums erfüllt mich der Anblick des Gönnerfensters mit «meinem» Gemsstock mit Freude und auch ein wenig mit Stolz.

**quawirleben  
Theaterfestival Bern  
8.–19. Mai 2019**



**WERDEN AUCH SIE GÖNNERIN ODER GÖNNER**  
Unterstützen Sie das Alpine Museum der Schweiz jährlich mit einer der folgenden Optionen:

**voralpin**  
CHF 50.–

2 Freieintritte ins alps • Einladung zu den Vernissagen • Regelmässige Informationen zu den Ausstellungen

**alpin**  
CHF 100.–

2 Freieintritte ins alps • Sonderführung in einer Ausstellung oder der Sammlung • Einladung zu den Vernissagen • Regelmässige Informationen zu den Ausstellungen

**hochalpin**  
ab CHF 500.–

1 Jahr freier Eintritt in die Ausstellungen sowie ermässiger Eintritt zu Veranstaltungen • Einladung zur exklusiven alps-Gönnerveranstaltung • Namensbeitrag am Fenster im Treppenhaus • Einladung zu den Vernissagen • Regelmässige Informationen

since 1904  
**Schweizerhof**  
LENZERHEIDE

Hotel Schweizerhof  
7078 Lenzerheide  
081 385 25 25  
schweizerhof-lenzerheide.ch

## Willkommen in unseren Sinneswelten!

Loslassen, sich vom Alltag befreien, auftanken, innere Ruhe finden. Körper, Geist und Seele in Einklang bringen.



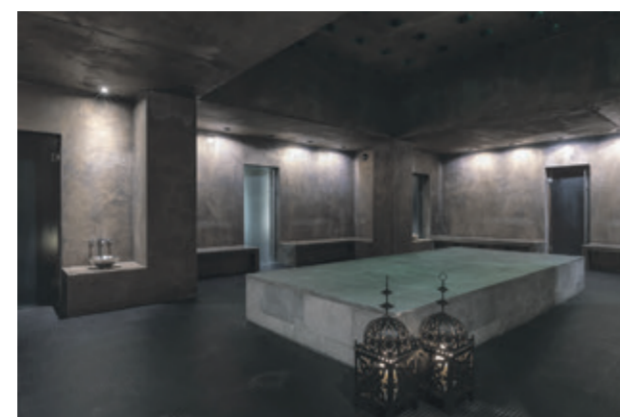
### Wohnen im Hotel Schweizerhof

Luxuriös-alpine Eleganz, gepflegte Nostalgie oder doch lieber sachliche Zweckmässigkeit?



### Essen & Trinken

Kulinarische Erlebnisse können Sie in fünf erstklassigen Restaurants und in unserer Café+Bar geniessen.



### Wellness

Entspannen, geniessen und Energie tanken. Sich selbst sein bis in die Zehenspitzen. Gönnen Sie sich eine Massage, besuchen Sie unseren Hamam – wählen Sie ganz einfach das passende Verwöhnprogramm aus unserem grossen Angebot.

## Sie haben die Wahl!



Eine intakte Gebirgsnatur

Als Ihr Vermächtnis

**Die letzten ursprünglich gebliebenen Berglandschaften bedürfen unserer Wertschätzung.**

Dank Ihrem Engagement unterstützen Sie unsere Arbeit und helfen Sie mit, die Schönheit der Berge langfristig zu bewahren.

Gerne stellen wir Ihnen unsere Legatbroschüre unverbindlich zu.  
maren.kern@mountainwilderness.ch, T 031 372 30 00,  
mountainwilderness.ch

**ADRIANOS**  
Coffee  
Don't like  
Clooney's coffee?



**THE ELSE**  
KAFFEEPADMASCHINE

SHOP NOW  
www.adrianos.ch

## In Arbeit

WERKSTATTGESPRÄCHE IN AIROLO,  
ST. MORITZ UND ENGELBERG

# Eine Autobahn, Zweiheimische und Hinterbühnen

Lebensrealitäten im Berggebiet sind eng mit dem Unterland verknüpft. Das Alpine Museum der Schweiz entwickelt seine künftigen Netzwerkprojekte zusammen mit lokalen Kulturakteuren im Alpenraum. Die Werkstattgespräche in Airolo, St. Moritz und Engelberg sind ein Anfang.



White Turf, St. Moritz, Februar 2018. Bild: Laila Hechenblikner

In Airolo bewegt derzeit ein Thema alle Bürgerinnen und Bürger. Wie kann die Autobahn, südlich des Gotthard-Strassentunnels auf einer Länge von 1 Kilometer überdacht werden? Welche Nutzungen sind für den zurückgewonnenen Lebensraum denkbar? Wer gestaltet sie? Was könnte eine neue Lebensqualität für die Entwicklung von Airolo und die Gotthardregion, für Wirtschaft und Tourismus bedeuten? Das Fallbeispiel ist nicht erfunden, sondern Resultat einer Bürgerinitiative, die die Idee der Autobahnüberdachung bereits zu einem bewilligten Projekt vorangetrieben hat. Jetzt steht die Ausgestaltung von Teilprojekten an, die Francesca Pedrina, Architektin in Bellinzona und Airolo sowie Initiantin des lokalen Kulturraumes Spazio Alpino, eng begleitet. Der Spazio Alpino ist kein musealer Raum, sondern eine Plattform für gegenwartsnahe Themen. Sie nimmt Ausstellungen, Veranstaltungen und massgeschneiderte lokale Pop up-Projekte auf und richtet sich damit vor allem an die einheimische Bevölkerung. Das Alpine Museum beschäftigt die Frage: Wie können Lokalmuseen, die im Berggebiet in fast jeder Talschaft existieren, vermehrt eine Plattformfunktion für die lokale Gegenwarts- und Zukunftsthemen übernehmen? Wie kann das gute alte Dorfmuseum ein Raum für lokale Aushandlungsprozesse werden und

dies zu einem festen Teil seiner Projektarbeit machen? Und was kann das Alpine Museum der Schweiz zu einer solchen Transformation beitragen?

### LOKALE FALLBEISPIELE STATT THEORIE

Den Anfang machte Airolo im März. Danach folgte das Museum Engiadina in St. Moritz im April unter der Leitung von Charlotte Schütt. Es setzt sich mit der vielschichtigen Identität von St. Moritz als Touristenort auseinander. Von welchem St. Moritz sprechen wir, wenn von «St. Moritz»? In Engelberg ist im Juni das Tal Museum unter der Leitung von Nicole Eller Risi der Kooperationspartner. Hier interessiert das Verhältnis von Ein- und Zweiheimischen. Wer sind die Zweiwohnungsbesitzer in Engelberg? Welche Rolle kommt ihnen für die Entwicklung des Ortes zu? Und wie kann ein Tal Museum dieses Verhältnis von Ein- und Zweiheimischen aufgreifen und nach Möglichkeit befördern?

Die Werkstattgespräche sind ein Anfang. Sie werden dokumentiert und evaluiert. Mindestens ein Fallbeispiel soll weiterverfolgt und zu einem gemeinsamen Ausstellungsprojekt ausgestellt werden, das im lokalen Museum und im Alpen Museum in Bern zu sehen sein wird. Die Werkstattgespräche werden von der Schweizer Berghilfe und der Stiftung Corymbo finanziert. Detailinformationen zu allen Werkstattgesprächen auf [www.alpinemuseum.ch](http://www.alpinemuseum.ch) [beat.haechler@alpinemuseum.ch](mailto:beat.haechler@alpinemuseum.ch)

**AUTOROUTE, BIRÉSIDENTIELS ET REGARDS DERRIÈRE LE DÉCOR TOURISTIQUE**  
Les réalités de la vie dans les régions de montagne sont étroitement liées à la plaine. Le Musée Alpin Suisse développe ses futurs projets de réseau en collaboration avec des acteurs de la culture dans l'espace alpin. Des ateliers de discussion à Airolo, St. Moritz et Engelberg en constituent l'ébauche. Actuellement, un thème mobilise toutes les citoyennes et tous les citoyens d'Airolo. Comment pourrait-on couvrir l'autoroute sur un kilomètre au sud du tunnel autoroutier du Gotthard? Le Musée Alpin saisit cet exemple pour traiter la question suivante: comment les musées locaux peuvent-ils remplir la fonction de plateformes pour des thèmes d'actualité et d'avenir? Et que peut faire le Musée Alpin Suisse pour contribuer à une telle transformation? Informations détaillées sur tous les ateliers de discussion: [www.alpinemuseum.ch](http://www.alpinemuseum.ch)

## Know-how

Das Alpine Museum der Schweiz stellt sein Wissen nach Möglichkeit auch anderen Personen und Organisationen zur Verfügung.  
[Le Musée Alpin Suisse met son capital de connaissances à disposition d'autres personnes et institutions.](http://www.alpinemuseum.ch)

### MANDATE

**Beat Hächler**  
– Mitglied Kulturkommission Schweizer Alpen-Club  
– Stiftungsrat King Albert I Memorial Foundation  
– Vorstand Museen Bern  
– Mitglied Baukommission Museo Nazionale del San Gottardo, Airolo  
– Mitglied Projektbeirat «Paul und ich» Zentrum Paul Klee, Bern  
– Jurymitglied Förderakzent 2018 Kanton Bern

**Barbara Keller**  
– Vorstand Geografische Gesellschaft Bern  
– Redaktion museums.ch  
– Konzeptgruppe der Tagung «Intangible cultural heritage & museums in an urbanised society»  
– Mitglied Begleitgruppe Bemalung von Stromkästen des Tiefbauamts der Stadt Bern  
– Gastdozierende am Institut für Sozialanthropologie und Empirische Kulturwissenschaft (ISEK)

### BERATUNGEN

**Beat Hächler**  
– Teilnahme am Workshop Mountain Hub, Adelboden Tourismus / gutundgut gmbh Zürich, Adelboden 13./14. Januar 2018

**Beatrice Häuser**  
Arbeitsgruppe «Besuchererfassung in Museen» Kanton Bern

### REFERATE / WORKSHOPS / KURSE

**Beat Hächler**  
– Podiumsteilnahme «Montagna lenta e montagna veloce» mit Marco Volken, Mario Casella und Graziano Marlignoni, Club Alpino Svizzero Sezioni ticinesi, SUBSI, Lugano 15. März 2018  
– Impulsreferat zum «Fundbüro für Erinnerungen», Think Tank «(Sich mit) Sammlungen anlegen. Radikale Sammlungsstrategien», schnittpunkt. ausstellungstheorie & praxis in Kooperation mit der Universität für angewandte Kunst Wien und dem Haus der Geschichte Österreich, Wien 2. und 3. Mai 2018  
– Podiumsteilnahme «Tourismus in der Krise? Gegenwart und Ausblick», mit Kurt Baumgartner, Besitzer Belvédère Hotels Scuol; Sandro Borrelli, Leiter Marketing BLS AG; Stefan Linder, Blausee AG und Co-Gründer Swiss Economic Forum; Daniel Sulzer, Direktor Interlaken Tourismus und Mila Trombitas, Prof. HS, HES-SO Valais-Wallis, Spiezer Tagung, 3. Juni 2018  
– Referat «The Lost and Found for Memories. First project ideas», 2018 Ecsite Annual Conference, Genève 9. Juni 2018

**Michael Fässler**  
– Referat zum «Fundbüro für Erinnerungen» im Rahmen des mmBE-Weiterbildungstags «Sammlung und Öffentlichkeit» im Neuen Museum in Biel, 27. Oktober 2018

**Barbara Keller**  
– Referat «Zukunftsentwürfe zwischen Forschung und Fiktion»; Wasserforum 2018 Gantrisch am 18. Oktober 2018  
– Moderation zweier Panels an der Tagung «Intangible cultural heritage & museums in an urbanised society», 25. und 26. September 2018 im Alpinen Museum der Schweiz

### PUBLIKATIONEN

**Beat Hächler**  
– «Der Wolf ist da. Vor allem in unsern Köpfen», in: Klaus Robin/Britta Allgöwer, Wolf. Eine Annäherung, Veröffentlichungen aus dem Natur-Museum Luzern Nr. 17, Luzern 2018  
– «Baustellen. Warum sich das Alpine Museum der Schweiz für das Unfertige interessiert», in: Grimsel. Staurmauerbau im Bild. Werke von Emil Zbinden, Eugen Jordi, Heinz Bysäth, Anita Niesz, Hans Tschirren und Jakob Tuggener. Herausgegeben vom Förderverein Emil Zbinden. Edition eigenArt, Verlag X-Time, Bern 2018

**Barbara Keller**  
– «Dort oben ist es schön! Gespräch über die Gemäldesammlung des Alpinen Museums der Schweiz». Mit Helen Hirsch, Direktorin des Kunstmuseums Thun, und Bernhard Tschofen, Professor für Populäre Kulturen an der Universität Zürich. in: Schöne Berge. Kunst und Kitsch aus der Gemäldesammlung. Ein Postkartenbuch. Scheidegger & Spiess, Zürich, 2018.  
– Mit Bernhard Tschofen, «Schöne Berge. Bilder der Alpenliebe» in: Korrespondenzblatt der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde. 108/2 (Mai).

# Philosophie, Bier und ein Spaziergang mit Sprengkraft

Das Alpine Museum der Schweiz präsentiert jedes Jahr ein reiches Programm an Veranstaltungen. Exakt 77 waren es im Jahr 2018 – darunter spielerische «Aperçus» zu den Ausstellungen ebenso wie philosophische Tiefenbohrungen und partizipative Experimente.



Explosiver Spaziergang mit den «Pyromantikern» auf dem Berner Gurten.

Eiger, Mönch, Jungfrau und Matterhorn: Diese Gipfel erkennen auch Berg-Banauisinnen und -Banauen. Für einen vollen Karton musste man beim vielleicht weltweit ersten Panorama-Lotto im Alpine Museum der Schweiz aber auch Chatz und Muus, Ochs und Schafberg erkennen. Das gelang nur den Kundigsten – gelacht wurde trotzdem viel. Ebenso wie beim Sprengspaziergang mit den «Pyromantikern»: Der Verein von Pyroliebhabern unterhielt sein Publikum auf einer kurzen Winterwanderung begleitend zur Ausstellung über den Umgang mit Lawinen in der Schweiz mit effektvollen Explosionschen und Feuerfontänen. Spielerisch an den Ausstellungsthemen andocken: Das ist eines der Prinzipien der Vermittlung. Der Zugang zu Themen eröffnet sich über das Erleben ebenso wie über das Diskutieren und Nachdenken. Daran knüpfte auch ein Angebot wie das Qigong-Training in der Hauptausstellung «Schöne Berge» an: Der Saal mit 120 Bergbildern wurde kurzerhand zur mittäglichen Regenerationszone erklärt. An acht Montagen konnten Interessierte hier unter professioneller Leitung ihre «Lebensenergie üben» (Qigong wörtlich).

**PHILOSOPHIEN – MIT ERWACHSENEN UND KINDERN**  
Das Alpine Museum der Schweiz versteht sich als diskursive Plattform, die den Dialog rund um die Berge und was sie den Menschen bedeuten, fördern will. Beim Philosophieren setzt sich das Publikum mit vielfältigen Perspektiven auseinander. So diskutierte etwa der Philosoph Christian Budnik mit den Besuchenden der Ausstellung «Schöne Berge» über den Begriff des «Kitschs» – stehen die Bilder aus der Sammlung doch allesamt unter dem Verdacht, kitschig zu sein.

Eine Portion Experimentierfreude verlangte die Einführung der Reihe «Philosophieren mit Kindern». Das Format geht davon aus, dass sich bereits Vierjährige entsprechend ange-regt über ihre Ideen, Gedanken und

Sichtweisen austauschen können. «Futter» dafür erhielten die Kinder jeweils von der Geschichtenerzählerin Regula Bühler alias Sapperlotta. Die Veranstaltungen verliefen fröhlich und ermutigend: Das Alpine Museum wird das Angebot für Kinder voraussichtlich gemeinsam mit weiteren Kulturbetrieben noch ausbauen.

**GEMEINSCHAFTSPROJEKTE MIT PIONIERCHARAKTER**  
2018 stand ganz im Zeichen der Partnerschaften. So lancierten sechs Museen gemeinsam das vorerst befristete Abendöffnungsformat «Museums-bier» (jeweils donnerstags 17–20 Uhr), mit



Von Berggeschichten angeregt: Philosophieren mit Kindern.

a eu exactement 77 au cours de l'année 2018: par exemple, des « aperçus » ludiques d'expositions, des ateliers philosophiques approfondis ou des expériences participatives. On a beaucoup ri lors de ce qui a été peut-être le premier loto panoramique au monde, où il s'agissait de masquer des sommets au lieu de chiffres. De même dans la balade hivernale avec les pyromantiques: les artificiers ont divertit les spectateurs avec de petites explosions et des fontaines pyrotechniques en relation avec l'exposition sur la gestion des avalanches. En plus de ces formats d'animations, il y a eu de nombreux colloques: par exemple, des adultes ont philosophé sur le sens ou le non-sens du « kitsch », des enfants dès quatre ans ont appris à partager leurs opinions lors de visites narratives. Certaines manifestations, par exemple la bière du Musée ou « l'heure noire », ont été organisées en partenariat avec d'autres musées dans le but de motiver les jeunes aussi à visiter les musées. Programm actual à consulter sur [alpinemuseum.ch/veranstaltungen](http://alpinemuseum.ch/veranstaltungen)

dem sie ein jüngeres Publikum ansprechen konnten. Drei Häuser läuteten ausserdem jeweils in einer Donnerstagnacht zur durchaus gewollt makabren «Schwarzen Stunde»: Im Alpinen Museum zeigte der Tiroler Fotograf Lois Hechenblaikner, wie ausgediente Gipse im Spitalabwurf landen.

Für «Blind Date. Eine Kulturentführung» schliesslich arbeiteten sogar 16 Kulturorte in der Stadt Bern zusammen. Das partizipative Programm, das sich das Alpine Museum dafür ausgedacht hat, sei hier nicht verraten – ganz im Sinne des «Blind Dates». [nathalie.loetscher@alpinemuseum.ch](mailto:nathalie.loetscher@alpinemuseum.ch) Aktuelles Programm jeweils auf [alpinemuseum.ch/veranstaltungen](http://alpinemuseum.ch/veranstaltungen)

**PHILOSOPHIE, BIÈRE ET UNE PROMENADE EXPLOSIVE**  
Le Musée Alpin Suisse présente chaque année un riche programme d'événements et manifestations. Il y en



Neue Hauptausstellung ab 18. Oktober 2019: «Werkstatt Alpen. Von Macherinnen und Machern»

VORSCHAU

## Werkstatt Alpen

Sie stehen auf einheimische Materialien und Handarbeit: Macherinnen und Macher in Bergregionen, die mit ihrem Handwerk einzigartige Produkte herstellen und dadurch nachhaltige Entwicklungen in Bewegung setzen. Die nächste Hauptausstellung «Werkstatt Alpen» (ab 18. Oktober 2019) holt einige von ihnen – von der Geigenbauerin bis zum Skihersteller – nach Bern.

Steht das alpine Handwerk kurz vor dem Aussterben oder erlebt es gerade seinen grössten Boom? Was bedeutet es, in einer digitalisierten und globalisierten Welt ein Produkt mit den Händen herzustellen? Und wie viel Handarbeit steckt eigentlich noch im modernen Handwerk? «Werkstatt Alpen. Von Macherinnen und Machern» zeigt, was alpines Handwerk heute heissen kann – vom nachhaltigen Rohmaterial über die Weiterentwicklung von überliefertem Wissen bis zur richtigen Verpackung.

**HANDWERK IM SPANNUNGSFELD**  
Herzstück der Ausstellung ist eine Werkstatt, in der Besucherinnen und Besucher den alpinen Handwerker live bei der Arbeit zuschauen können. Hier werden zum Beispiel der Schweizer Verband der Geigenbauer und Bogenschützer sowie Lernende der Geigenbauerschule Brienz an ihren Geigen, Bratschen und Celli arbeiten, die zum grossen Teil aus Schweizer Alpenholz hergestellt werden. Das Gastspiel soll

in ein Quartett mit den hier gefertigten Instrumenten münden, bevor der Schlüssel zur Werkstatt an das Kurszentrum Ballenberg übergeben wird. «Werkstatt Alpen» ist aber mehr als eine Schau über alpines Handwerk. Die Ausstellung vertieft Themen wie den Umgang mit dem Kulturerbe, Erfahrung- vs. Bildungswissen oder den gesellschaftlichen Trend hin zu lokal produzierten Gebrauchsgegenständen. Sie lädt Besucherinnen und Besucher ein, über Spannungsverhältnisse nachzudenken: zwischen wirtschaftlicher Tätigkeit und Sinnstiftung, zwischen alpinen Produzenten und urbanen Konsumenten, zwischen Tradition und Innovation. [barbara.keller@alpinemuseum.ch](mailto:barbara.keller@alpinemuseum.ch)

**ATELIER ALPES**  
L'artisanat alpin est-il en voie d'extinction ou vit-il justement son plus grand boom? Que peut signifier la fabrication locale et manuelle d'un produit dans un monde numérisé et globalisé? La prochaine exposition principale du Musée Alpin, dès octobre 2019, abordera ces questions et présentera des portraits d'artisan(e) et artisans de tout l'arc alpin suisse. Certain(e)s travailleront même dans l'exposition. Les premières vedettes de ces démonstrations seront l'école de lutherie de Brienz, l'Association suisse des luthiers et des archetiers ainsi que le Kurszentrum Ballenberg.



Etwas von Anfang bis zum Ende bauen

Mahdieh Shahraki ist Geigenbauerin im zweiten Lehrjahr an der Geigenbauerschule Brienz, die live in der Ausstellung «Werkstatt Alpen» zu Gast sein wird.

Weshalb hast du dich entschieden, Geigenbauerin zu werden? Ich wollte in meinem Leben immer zwei Dinge machen: Musik studieren und Geigen bauen. Doch in Indien, wo ich einige Jahre gelebt habe, war es nicht möglich, den Geigenbau zu lernen. Ich kam dann später wegen der Musik in die Schweiz. Als ich eine Familie gründete, führte das erst einmal zum Unterbruch meines Musikstudiums.

Wie kamst du trotzdem zum Geigenbau? In Brienz entdeckte ich schliesslich eine gute Möglichkeit, den Beruf zu lernen. Ich war zufällig hier, fasste mir ein Herz und ging kurzentschlossen einfach bei der Schule vorbei. Die kreative und konzentrierte Atmosphäre, die ich da durch die Fensterscheiben erspürte, gefiel mir auf Anhieb.

Und wie siehst du deine Zukunft als Handwerkerin? Nach meiner Ausbildung möchte ich gerne mein eigenes Atelier eröffnen. Mein Ziel ist es, neben Service und Verleih, auch Neuanfertigungen zu machen. Dies kann ich jetzt auch im Rahmen der Ausbildung; hier bauen nach dem Vorbild alter Meisterwerkstätten Lehrer und Lernende gemeinsam Geigen, Bratschen und Celli. Von Anfang bis Ende. [joana.scherfenleib@alpinemuseum.ch](mailto:joana.scherfenleib@alpinemuseum.ch)

Bis 1. September 2019

## Schöne Berge. Eine Ansichtssache

«Schöne Berge. Eine Ansichtssache» zeigt 120 Bergbilder aus der Gemäldesammlung des Alpen Museums der Schweiz – von Ferdinand Hodlers «Aufstieg und Absturz» bis hin zu unbekannteren Werken und Namen. Wer malt hier und warum? Weshalb dieses Verlangen nach unberührter Natur? Wo trifft das Klischee auf die Realität? Ein Streifzug durch die Motive der Malenden und die populäre Beziehungsgeschichte, die Menschen und Berge in der Schweiz verbindet.

Jusqu'au 1er septembre 2019

## La beauté des montagnes. Une question de point de vue

«La beauté des montagnes. Une question de point de vue» présente 120 tableaux alpestres choisis dans la collection de peintures du Musée Alpin Suisse. Du tableau de Ferdinand Hodler «Ascension et chute» à des œuvres inconnues d'artistes sans renom, qui les a peints et pourquoi? Pourquoi cette nostalgie de nature vierge? Où le cliché rejoint-il la réalité? Incursion dans les motifs des peintres et dans l'histoire de la relation entre la population suisse et ses montagnes.

Ab 18. Oktober 2019

## Werkstatt Alpen. Von Macherinnen und Machern

Was bedeutet es, in einer digitalisierten und globalisierten Welt ein Produkt mit den eigenen Händen herzustellen? Die Ausstellung «Werkstatt Alpen» blickt in die Berggebiete und porträtiert Menschen, die mit lokalen Materialien einzigartige Produkte anfertigen und dadurch nachhaltige Entwicklungen in Bewegung setzen. «Werkstatt Alpen» ist nicht nur eine Schau über alpines Handwerk, sondern lädt die Besucherinnen und Besucher ein, über Spannungsverhältnisse nachzudenken: zwischen wirtschaftlicher Tätigkeit und Sinnstiftung, zwischen alpinen Produzenten und urbanen, globalen Konsumenten, zwischen Tradition und Innovation.



Dès le 18 octobre 2019

## Atelier Alpes

Que signifie la fabrication locale et manuelle d'un produit dans un monde numérisé et globalisé? L'exposition «Atelier Alpes» scrute les régions de montagne et fait le portrait de personnes qui réalisent des produits originaux avec des matériaux locaux, et qui donnent ainsi l'impulsion à des développements durables. «Atelier Alpes» n'est pas seulement une exposition d'artisanat alpin, c'est aussi une invitation aux visiteuses et visiteurs à réfléchir aux champs de tension entre activité économique et sens d'un travail, entre producteurs alpins et consommateurs urbains globalisés, entre tradition et innovation.

## Ausstellungsraum Biwak

Biwak#24

Echo. Der Berg ruft zurück  
25. Mai – 27. Oktober 2019

Kennen Sie das sechsfache Echo der Toralp im Muotatal? Oder das Wander-echo des Creux du Van im Neuenburger Jura? Die Hör-Ausstellung «Echo. Der Berg ruft zurück» stellt Echos aus allen Landesteilen vor, darunter auch Stadtechos aus Bern und Basel. Projektinitiator und stimmungsgewaltiger Echo-rufener ist der Sänger und Stimmkünstler Christian Zehnder. Er hat mit seinem Projekt Echotopos seit 2015 über 80 Echo-Orte aufgespürt und dokumentiert. Die Hör-Ausstellung ist für Sehbehinderte und Blinde geeignet.

Biwak#24

Écho. La montagne répond  
25 mai – 27 octobre 2019

Connaissez-vous le sextuple écho de la Toralp dans le Muotatal? Ou l'écho vagabond du Creux du Van dans le Jura neuchâtelois? L'exposition acoustique «Écho. La montagne répond» présente des échos de toutes les régions du pays, par exemple aussi des échos urbains de Berne et de Bâle. L'initiateur de l'exposition, évocateur d'échos à la grande puissance vocale, est le chanteur et vocaliste Christian Zehnder. Dans son projet Echotopos, il a découvert et documenté depuis 2015 plus de 80 sites évocateurs d'écho(s). L'exposition acoustique est adaptée aux personnes aveugles et malvoyantes.

Biwak#25

Iran Winter. Abseits der Piste  
16. November 2019 –  
12. April 2020

Skitouren im Iran ist ein Nischensport. Mohammad Hajabolath ist einer von wenigen Anbietern, der iranische und westliche Gäste in die kaum begangenen Skiberge ausserhalb Teherans führt. Sein Unternehmen «Iran Mountains» musste Aufbauarbeit leisten. Heute ist es möglich, dass Männer und Frauen gemeinsam auf Skitour gehen. «Iran Winter» fokussiert auf die Arbeit des Skitourenpioniers Hajabolath – und behält gerade dadurch den Iran als Ganzes im Blick.

Biwak#25

Hiver iranien. À l'écart des pistes  
16 novembre 2019 –  
12 avril 2020

La randonnée à ski est un sport de niche en Iran. Mohammad Hajabolath est l'un des rares guides à mener des clients iraniens et occidentaux dans les montagnes skiables peu fréquentées à l'écart de Téhéran. Son entreprise «Iran Mountains» a connu des débuts laborieux. Il est possible aujourd'hui à des femmes et à des hommes de prati-

quer ensemble la randonnée à ski. «Hiver iranien» met en lumière le travail de Hajabolath, pionnier de la randonnée à ski, et considère ainsi l'Iran dans son ensemble.

## Pop-up auf dem Gornergrat

Matterhorn Ladies

29. Juni bis 27. Oktober 2019  
Männer haben Vortritt. Doch die Frauen holen bald auf. 1871, sechs Jahre nach der Erstbesteigung, steht die 34-jährige Lucy Walker als erste Frau auf dem Gipfel des Matterhorns. Weitere Pionierinnen folgen ihr. Die Ausstellung zeigt, wer diese Frauen waren. Ein steiler Einstieg nicht nur für Theatergäste der Zermatter Freilichtspiele «Matterhorn: No Ladies, please», die im Juli und August auf dem Riffelberg stattfinden.

Matterhorn Ladies

29 juin au 27 octobre 2019  
Les hommes ont la priorité. Mais les femmes ne tardent pas à les rattraper. En 1871, six ans après la première ascension victorieuse, Lucy Walker est à 34 ans la première femme à fouler le sommet du Cervin. Elle est suivie d'autres pionnières. L'exposition montre qui étaient ces femmes. Un accès vertigineux, pas seulement pour les personnes qui assisteront aux représentations théâtrales de plein air «Matterhorn: No Ladies, please» en juillet et août sur le Riffelberg.

## Fundbüro für Erinnerungen

#1: Skifahren

Ab 15. Februar 2020

Mit dem Thema «Skifahren» eröffnet das Alpine Museum der Schweiz sein neues «Fundbüro für Erinnerungen».



Ab 25. Mai 2019 im Raum Biwak: «Echo. Der Berg ruft zurück» – die Stadt auch! Hier zum Beispiel bei Audio-Aufnahmen unter der Berner Lorrainebrücke.

Es zeigt Sammlungsobjekte, Fotografien, Filme und vieles mehr, was die Menschen mit den Bergen verbindet und bezieht die Erlebnisse des Publikums mit ein. Erinnern Sie sich noch an Ihre ersten Skiversuche? An Stürze am Bügellift, heldenhafte Skirennen – und Ihre SKA-Kappe? Kommen Sie vorbei und erzählen Sie es uns.

#1: Ski

A partir du 15 février 2019

Le Musée Alpin Suisse ouvre son nouveau «Bureau des souvenirs retrouvés» sur le thème «Ski». On y verra des objets de collection, des photos, des films et bien d'autres choses qui relient les hommes aux montagnes et qui leur associent les événements vécus par le public. Vous souvenez-vous encore de vos premiers essais sur les skis? Des chutes au télésiège à archets, des courses héroïques, de votre bonnet de novice? Passez nous voir et racontez-nous.

## Weitere Ausstellungsorte

Der Wolf ist da

– 30. Juni 2018 bis 28. April 2019  
Naturmuseum Luzern

– ab 28. Mai 2019  
Nationalparkzentrum Zerne

Unser Geranium

– 10. Mai bis 2. Juni 2019  
Museum Schneggli, Reinach

Die weisse Gefahr  
Umgang mit Lawinen in der Schweiz

– 13. bis 17. Mai 2019  
Genf, Konferenz Prävention  
Naturgefahren und Klimawandel

– 1. Juni bis 31. Oktober 2019  
Museum Regional Surselva, Ilanz

– November 2019 bis Juni 2020  
Heimatschutzzentrum,  
Villa Patumbah

Le loup est là

– 30 juin 2018 au 28 avril 2019  
Naturmuseum Luzern

– dès le 28 mai 2019  
Nationalparkzentrum Zerne

Notre géranium

– 10 mai au 2 juin 2019  
Museum Schneggli, Reinach

Le péril blanc

Gestion des avalanches en Suisse

– 13 au 17 mai 2019  
Genève, Conférence sur la prévention des dangers naturels et le changement climatique

– 1er juin au 31 octobre 2019  
Museum Regional Surselva, Ilanz

– Novembre 2019 à juin 2020  
Heimatschutzzentrum, Villa Patumbah

## IMPRESSUM

Alpines Museum der Schweiz, Bern  
Auflage: 8000 Exemplare  
Texte: Michael Fässler, Beat Hächler, Stefan Hächler, Beatrice Häusler, Barbara Keller, Raphaela Bigler, Joana Schertenleib  
Übersetzungen: Antoine Reist  
Redaktion: Beat Hächler, Beatrice Häusler, Michael Fässler  
Mit Beiträgen von: Thomas Egger, Annemarie Fügli-Hächler, Wilfried Haerberli, Lisa und Ueli Kölliker, Helene Rohrbach, Jörg Scheller  
Abbildungen: Alpines Museum der Schweiz  
Gestaltung: Salzmann Gertsch, Bern  
Cover: Bigstock, Venerella  
Druck: Merkur Zeitungsdruck AG, Langenthal